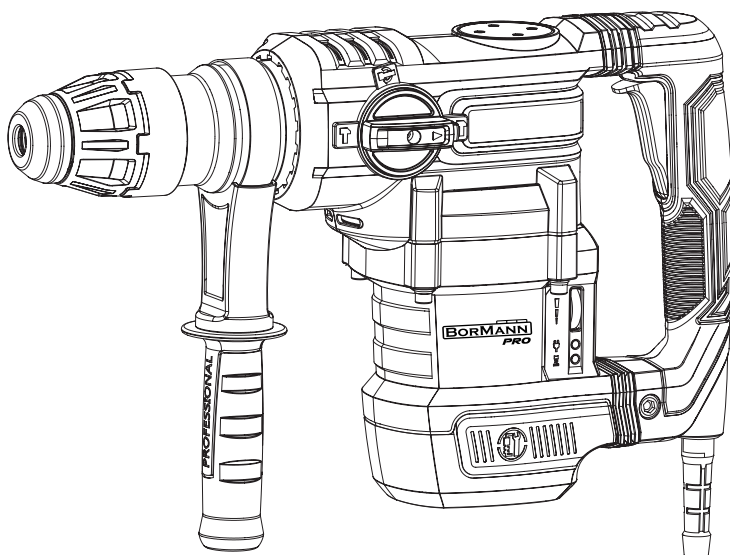


**BORMANN<sup>®</sup>** ***PRO***



**BPH7620**  
086369

EN IT  
EL BG  
SR HR  
HU ES

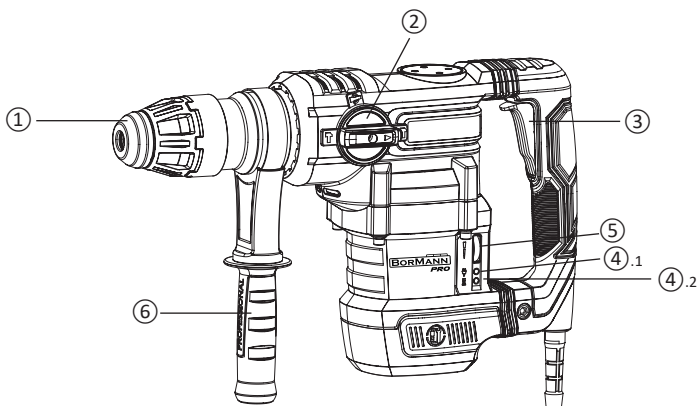


[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



**MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / КΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /  
ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES**



- EN**
1. SDS-MAX type chuck
  2. Functions button
  3. On-Off switch
  - 4.1. Green light-working light
  - 4.2. Carbon brush alarm light
  5. Variable speed
  6. Auxiliary handle

- EL**
1. Τύπος SDS-MAX
  2. Κουμπί λειτουργιών
  3. Διακόπτης ON/OFF
  - 4.1. Πράσινη ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
  - 4.2. Λυχνία προειδοποίησης για τις ψήκτρες
  5. Ρυθμιζόμενη ταχύτητα
  6. Βοηθητική λαβή

- SR**
1. СДС-МАКС тип чепа
  2. Думба за функције
  3. Прекидач за укључивање/искључивање
  - 4.1. Зелено светло-светло за рад
  - 4.2. Индикаторско светло за угљеничну четку
  5. Променљива брзина
  6. Помоћна ручка

- HU**
1. SDS-MAX típusú tokmány
  2. Funkciógomb
  3. Be-/kikapcsoló gomb
  - 4.1. Zöld jelzőfény – működési jelzőfény
  - 4.2. Szénkefe-figyelmeztető jelzőfény
  5. Váloztatható fordulatszám
  6. Kiegészítő fogantyú

- IT**
1. Mandrino tipo SDS-MAX
  2. Pulsante funzioni
  3. Interruttore di accensione/spengimento
  - 4.1. Spia verde - luce di lavoro
  - 4.2. Spia di allarme spazzole di carbone
  5. Velocità variabile
  6. Impugnatura ausiliaria

- BG**
1. Патрон тип SDS-MAX
  2. Бутон за функции
  3. Превключвател за включване/изключване
  - 4.1. Зелена светлина – индикатор за работа
  - 4.2. Светлинен индикатор за състоянието на въглородните четки
  5. Регулируема скорост
  6. Допълнителна ръкохватка

- HR**
1. SDS-MAX tip čeljusti
  2. Tipka za funkcije
  3. Prekidač za uključivanje/isključivanje
  - 4.1. Zelena radna svjetiljka
  - 4.2. Svjetlo za alarm ugljične četke
  5. Podesiva brzina
  6. Pomoćna ručka

- ES**
1. Portabrocas tipo SDS-MAX
  2. Botón de funciones
  3. Interruptor de encendido/apagado
  - 4.1. Luz verde (luz de trabajo)
  - 4.2. Luz de aviso de las escobillas de carbón
  5. Velocidad variable
  6. Empuñadura auxiliar

## SAFETY SYMBOLS



Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet



Wear protective gloves



Wear safety, non-slip footwear

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning:** Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

### Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

### Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off position before connecting the battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for connecting the tool with a dust extraction system, ensure these are connected and properly used. Using the tool with a dust extraction system connected can reduce dust-related hazards.

### Specific safety rules

- Metal dust can cause a fire or explosion. Always keep your workspace clean, as mixtures of materials are particularly dangerous.

- Use appropriate detectors to locate hidden utility lines or call your local utility company for assistance. Contact with electrical lines can cause a fire or electric shock. Damage to a gas line can cause an explosion. Drilling into a water pipe will cause property damage or electric shock.
- Only use the machine with the auxiliary handle.
- Secure the workpiece. A workpiece held in a clamp or vice is safer than one held by hand.
- Only attach the machine to the nut/screw when it is switched off.
- Be careful when screwing in long screws, as there is a risk of slipping.

### **Power tool use and care**

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on or off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Remove the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.
- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the power tool dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the tool in unexpected circumstances.

### **Battery tool use and care**

- Recharge the batteries only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is used to charge unsuitable batteries can create a risk of fire.
- Use the power tool only with the specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help immediately. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may not function as intended, resulting in fire or explosion.
- Do not expose a battery pack to fire or excessive temperatures. Exposure to fire or temperatures above 100°C may cause an explosion.

### **Service**

- Have the power tool serviced by the manufacturer or by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never attempt to repair damaged battery packs on your own. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service technicians.

### **Safety instructions for the battery pack**

- Do not dismantle, open, smash or burn the battery pack.
- Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

- Do not short-circuit the battery pack. There is a risk of explosion.
- Only use the battery pack with compatible products from the manufacturer.
- If operating time has become significantly shorter, stop operating the tool and install a new battery.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain maximum performance.
- Do not dismantle, open, smash or burn the battery pack.
- Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
- Do not short-circuit the battery pack. There is a risk of explosion.
- Only use the battery pack with compatible products from the manufacturer.
- If operating time has become significantly shorter, stop operating the tool and install a new battery.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain maximum performance.
- Recharge only with the appropriate charger of the manufacturer.
- Do not use any battery pack which is not designed for use with the equipment.
- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.
- Keep the battery pack out of the reach of children.
- Remove the battery from the equipment when not in use.
- Make sure the battery is removed prior to making any adjustments, changing accessories, before carrying out maintenance or repair work and before storing the tool.
- Wipe the battery terminals with a clean, dry cloth if they become dirty.
- Be careful not to drop the battery.
- Do not store the power tool and battery in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with plenty of clear water and seek medical attention right away. Contact of electrolyte with eyes may result in loss of eyesight.

### Special warnings for the rotary hammer drill

- Use hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use the auxiliary handle and the tool at the same time. Loss of control can cause injury.
- Wear safety goggles.
- During operation, sparks or flying debris, chips, and dust can cause vision loss.

### TECHNICAL DATA

|                       |                                                                                                                             |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Power                 | 1600 W                                                                                                                      |
| Voltage/Frequency     | 230 V/50 Hz                                                                                                                 |
| Max Impact Energy     | 18 J                                                                                                                        |
| No load speed         | 270-450 RPM                                                                                                                 |
| Max Impact Rate       | 2100-3500 BPM                                                                                                               |
| Drilling Ability      | Concrete 50 mm                                                                                                              |
| Tool Holder           | SDS Max                                                                                                                     |
| Weight                | 8.5 kg                                                                                                                      |
| Other characteristics | Kick back control, Constant speed                                                                                           |
| Includes              | 1pc Auxiliary Handle, 1pc Point Chisel 18x320mm, 1pc Drill Bit 18x320mm, 1pair Carbon Brushes, 1pc Grease Tube, 1 pc Wrench |

## OPERATION

**Always use the correct supply voltage!**

### Intended use

Concrete breaking, chiseling, excavation, and grading.

### Examples of applications

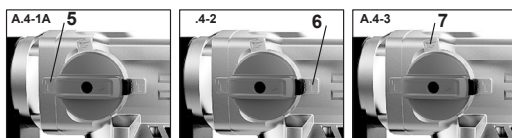
Installation of piping and wiring, installation of plumbing systems, water supply and sewerage projects, interior work, port facilities, and other projects.

### Setting the operating mode

**Position 4-1:** Hammer only

**Position 4-2:** Hammer and drill

**Position 4-3:** Chisel rotation



### Auxiliary handle (6)

- Only use the tool with the auxiliary handle.
- By turning the auxiliary handle to a comfortable position, you can achieve a fatigue-free and therefore safe working position.
- Loosen the auxiliary handle by turning it counterclockwise and adjust the handle to the desired working position. Make sure that the clamp of the auxiliary handle is in the special notch on the tool body.
- Then retighten the auxiliary handle by turning it clockwise.

### On-Off switch (5)

Make sure the power switch is in the OFF position. If the power cord is plugged into an outlet while the power tool is turned on, this could result in a serious accident.



**NOTE!** When the indicator light (4.1) is green, this means that the power tool is plugged in and you can begin working. The speed control (5) allows you to adjust the impact and drilling speed of the tool.

### Extension cord

When the work area is far from the power source, use an extension cord of the appropriate gauge and rated capacity.

The extension cord should be as short as possible.

### Accessories attachment



**NOTE!** For maximum tool performance, the use of approved accessories is recommended.

### Overload clutch

If the drill jams or sticks, the movement of the drill shaft is interrupted. Due to the forces that result, always hold the machine firmly with both hands and press down firmly.

## E-Clutch System

In addition to the built-in (mechanical) clutch, the E-Clutch system features technology capable of detecting tool movement. This function detects tool movement and disengages the clutch if necessary.

### Tool change (SDS-MAX) (1)

- For working with non-SDS-plus accessories (e.g. drill bits with cylindrical shanks), a suitable chuck must be used.
- Screw the SDS-plus adapter (accessory) into the chuck with the toothed ring. Secure the chuck with the screw.
- Clean the adapter shaft and lightly lubricate the insertion end before insertion.
- Insert the shaft of the assembled chuck into the accessory base with a twisting motion until it locks into place.
- The adapter shaft locks automatically. Check the lock by pulling on the drill chuck.



**NOTE!** A characteristic of the system is the creation of radial eccentricity when the machine operates at no-load speed. This does not affect the accuracy of the hole being drilled, as the drill bit automatically centers itself during drilling. The accessory holder requires no maintenance. The dust cover prevents drilling dust from entering the machine during operation.

### Installing accessories

- Clean the tool before installation and lightly lubricate the insertion end.
- Insert the accessory into socket with a twisting motion until it locks into place. The accessory's insertion end locks automatically into position. Pull on the accessory to check that it is properly secured.

### Removing accessories

- Pull the locking ring backward, hold it in this position, and remove the accessory from the socket.

### Hammer drilling

- After inserting the accessory into the chuck, turn on the tool. In some cases, it is necessary to press the top of the drill firmly against the workpiece to start the hammering action. This is not a malfunction of the tool, but indicates that the safety mechanism against hammering without a load is functioning.
- By using the tool's weight and holding it firmly with both hands, you can effectively control the resulting recoil.
- Proceed at a moderate pace, as using excessive force will reduce efficiency.



**CAUTION!** Sometimes the tool does not start hammering even when the motor is running because the oil has thickened. If the tool is used in cold temperatures, let it run for five minutes to warm up.

### OIL FILLING



**CAUTION!** Always unplug the power cord from the outlet before adding oil. Since this power tool has a built-in oil reservoir, it can be used for approximately 20 days without adding lubricating oil, provided that the tool is used continuously for 3–4 hours per day. Add oil to the oil reservoir as described below before using the tool.

- If the oil level is not at the desired level when the tool is in an upright position, fill with oil to warm it up.
- Before filling with oil, use the wrench to remove the oil dipstick. Be careful not to lose the rubber ring attached to the bottom of the dipstick.
- Check the oil level once a day to ensure the reservoir is full.
- After filling with oil, securely fasten the dipstick.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### Inspection of Components

- Since using a worn component can cause engine malfunction and reduced performance, replace it immediately if wear is observed.

### Inspection of mounting screws

- Regularly inspect all mounting screws and ensure they are properly tightened. If any of the screws are loose, tighten them immediately. A loose screw can pose a serious hazard.

### Motor Maintenance

- The motor winding is the “heart” of the power tool. The winding must not be exposed to oil, as this can cause serious damage.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*



## SIMBOLI DI SICUREZZA



Indossare protezioni per gli occhi, protezioni per le orecchie e un casco di sicurezza



Indossare guanti protettivi



Indossare calzature di sicurezza antiscivolo

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.**

### Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree buie o ingombre potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici potrebbero generare scintille che potrebbero incendiare i gas o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'utensile elettrico.

### Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli utensili elettrici siano compatibili con le prese. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici con messa a terra. L'uso di spine non modificate e prese compatibili riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti con messa a terra, come radiatori, tubi, fornelli e frigoriferi. Se il corpo è collegato a terra, il rischio di scossa elettrica è estremamente elevato.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'acqua che penetra in un utensile elettrico potrebbe aumentare il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

- Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico se ci si sente stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. Dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, protezioni acustiche, scarpe antiscivolo o caschi protettivi, utilizzati in condizioni adeguate, riducono il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione di spegnimento prima di collegare la batteria, sollevare o trasportare l'utensile elettrico. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o collegare utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione può causare incidenti.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave di regolazione o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e un appoggio adeguato. Ciò consente all'operatore di avere un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare abiti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- Se sono disponibili dispositivi per collegare l'utensile a un sistema di aspirazione della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso dell'utensile con un sistema di aspirazione della polvere collegato può ridurre i rischi legati alla polvere.

### **Norme di sicurezza specifiche**

- La polvere metallica può causare incendi o esplosioni. Mantenere sempre pulito l'area di lavoro, poiché le miscele di materiali sono particolarmente pericolose.
- Utilizzare rilevatori adeguati per individuare le linee di servizio nascoste oppure contattare l'azienda di servizi locale per assistenza. Il contatto con linee elettriche può causare incendi o scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La perforazione di una tubatura dell'acqua causerà danni alla proprietà o scosse elettriche.
- Utilizzare la macchina solo con la maniglia ausiliaria.
- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare fissato con un morsetto o una morsa è più sicuro di uno tenuto a mano.
- Fissare la macchina al dado/alla vite solo quando è spenta.
- Prestare attenzione quando si avvitano viti lunghe, poiché esiste il rischio di scivolamento.

### **Uso e cura degli utensili elettrici**

- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per ogni applicazione. L'utensile elettrico corretto svolgerà sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato come previsto.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende o lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Rimuovere la batteria dall'utensile elettrico prima di sostituire gli accessori, effettuare regolazioni o riporre l'utensile elettrico. Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
- Quando l'utensile elettrico non è in uso, riporlo fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzarlo e azionarlo. Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Effettuare la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di componenti, perdite o qualsiasi altro problema che possa compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti e infortuni sono causati da utensili elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- Mantenere affilate e pulite le parti taglienti dell'utensile elettrico. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e con taglienti affilati sono meno soggetti a inceppamenti, sono più precisi e più facili da controllare.
- Utilizzare sempre l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con le istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danni all'utensile stesso.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa dell'utensile elettrico asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura dell'utensile in circostanze impreviste.

### **Uso e cura degli utensili a batteria**

- Ricaricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie utilizzato per ricaricare batterie non idonee può creare un rischio di incendio.
- Utilizzare l'utensile elettrico solo con i pacchi batteria specificatamente designati. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendio.
- Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento tra un terminale e l'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In condizioni di uso improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate potrebbero non funzionare come previsto, causando incendi o esplosioni.

- Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 100 °C può causare un'esplosione.

### Assistenza

- Far riparare l'utensile elettrico dal produttore o da personale di assistenza qualificato, utilizzando solo ricambi identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- Non tentare mai di riparare autonomamente batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da tecnici di assistenza autorizzati.

### Istruzioni di sicurezza per la batteria

- Non smontare, aprire, rompere o bruciare la batteria.
- Proteggere la batteria dal calore (ad es. dall'esposizione prolungata alla luce solare intensa), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste il rischio di esplosione.
- Non cortocircuitare la batteria. Esiste il rischio di esplosione.
- Utilizzare il pacco batteria solo con prodotti compatibili del produttore.
- Se il tempo di funzionamento si è ridotto in modo significativo, interrompere l'uso dell'utensile e installare una nuova batteria.
- Dopo lunghi periodi di inutilizzo, potrebbe essere necessario caricare e scaricare la batteria più volte per ottenere le massime prestazioni.
- Non smontare, aprire, rompere o bruciare la batteria.
- Proteggere la batteria dal calore (ad es. dall'esposizione prolungata alla luce solare intensa), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste il rischio di esplosione.
- Non cortocircuitare la batteria. Esiste il rischio di esplosione.
- Utilizzare il pacco batteria solo con prodotti compatibili del produttore.
- Se il tempo di funzionamento si è ridotto in modo significativo, interrompere l'uso dell'utensile e installare una nuova batteria.
- Dopo lunghi periodi di inutilizzo, potrebbe essere necessario caricare e scaricare la batteria più volte per ottenere le massime prestazioni.
- Ricaricare solo con il caricabatterie appropriato del produttore.
- Non utilizzare batterie non progettate per l'uso con l'apparecchiatura.
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da una forza applicata esternamente. Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno che causerebbe la combustione, la formazione di fumo, l'esplosione o il surriscaldamento della batteria.
- Pulire occasionalmente le fessure di ventilazione della batteria utilizzando una spazzola morbida, pulita e asciutta.
- Tenere il pacco batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchiatura quando non è in uso.
- Assicurarsi di rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori, eseguire lavori di manutenzione o riparazione e prima di riporre l'utensile.
- Se i terminali della batteria sono sporchi, pulirli con un panno pulito e asciutto.
- Fare attenzione a non far cadere la batteria.
- Non riporre l'utensile elettrico e la batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C.
- Se l'elettrolito entra a contatto con gli occhi, sciacquarli con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Il contatto dell'elettrolito con gli occhi può causare la perdita della vista.

### Avvertenze speciali relative al martello perforatore

- Indossare protezioni acustiche. L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- Utilizzare contemporaneamente l'impugnatura ausiliaria e l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni.
- Indossare occhiali di protezione.
- Durante il funzionamento, scintille o detriti, trucioli e polvere proiettati possono causare la perdita della vista.

### DATI TECNICI

|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| Potenza                    | 1600 W      |
| Tensione/Frequenza         | 230 V/50 Hz |
| Energia massima di impatto | 18 J        |

|                                  |                                                                                                                                                  |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Velocità a vuoto                 | 270-450 giri/min                                                                                                                                 |
| Frequenza di percussione massima | 2100-3500 BPM                                                                                                                                    |
| Capacità di foratura             | Calcestruzzo 50 mm                                                                                                                               |
| Portautensili                    | SDS Max                                                                                                                                          |
| Peso                             | 8,5 kg                                                                                                                                           |
| Altre caratteristiche            | Controllo del contraccolpo, velocità costante                                                                                                    |
| Include                          | 1 maniglia ausiliaria, 1 scalpello a punta 18x320 mm, 1 punta da trapano 18x320 mm, 1 paio di spazzole di carbone, 1 tubetto di grasso, 1 chiave |

## FUNZIONAMENTO

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta!

### Destinazione d'uso

Frantumazione del calcestruzzo, scalpellatura, scavo e livellamento.

### Esempi di applicazioni

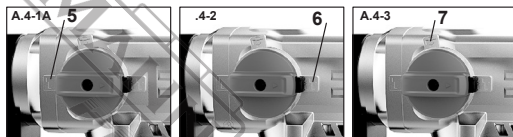
Posa di tubazioni e cavi, installazione di impianti idraulici, progetti di approvvigionamento idrico e fognature, lavori interni, strutture portuali e altri progetti.

### Impostazione della modalità operativa

**Posizione 4-1:** Solo martello

**Posizione 4-2:** Martello e trapano

**Posizione 4-3:** Rotazione dello scalpello



### Maniglia ausiliaria (6)

- Utilizzare l'utensile solo con l'impugnatura ausiliaria.
- Ruotando l'impugnatura ausiliaria in una posizione comoda, è possibile ottenere una posizione di lavoro che non affatica e quindi sicura.
- Allentare l'impugnatura ausiliaria ruotandola in senso antiorario e regolarla nella posizione di lavoro desiderata. Assicurarsi che il fermo dell'impugnatura ausiliaria si trovi nell'apposita tacca sul corpo dell'utensile.
- Quindi serrare nuovamente l'impugnatura ausiliaria ruotandola in senso orario.

### Interruttore On-Off (5)

Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione OFF. Se il cavo di alimentazione è collegato a una presa mentre l'utensile elettrico è acceso, ciò potrebbe causare un grave incidente.



**NOTA!** Quando la spia luminosa (4.1) è verde, significa che l'utensile elettrico è collegato alla presa di corrente e che è possibile iniziare a lavorare. Il comando di regolazione della velocità (5) consente di regolare la velocità di percussione e di foratura dell'utensile.

### Prolunga

Se l'area di lavoro è lontan

La prolunga deve essere il più corta possibile.

## Montaggio degli accessori



**NOTA!** Per ottenere le massime prestazioni dell'utensile, si raccomanda l'uso di accessori approvati.

### Frizione di sovraccarico

Se il trapano si blocca o si incastra, il movimento dell'albero del trapano viene interrotto. A causa delle forze che ne derivano, tenere sempre saldamente la macchina con entrambe le mani e premere con forza verso il basso.

### Sistema E-Clutch

Oltre alla frizione (meccanica) integrata, il sistema E-Clutch è dotato di una tecnologia in grado di rilevare il movimento dell'utensile. Questa funzione rileva il movimento dell'utensile e disinnesta la frizione se necessario.

### Sostituzione dell'utensile (SDS-MAX) (1)

- Per lavorare con accessori non SDS-plus (ad es. punte con gambo cilindrico), è necessario utilizzare un mandrino adatto.
- Avvitare l'adattatore SDS-plus (accessorio) nel mandrino con l'anello dentato. Fissare il mandrino con la vite.
- Pulire l'albero dell'adattatore e lubrificare leggermente l'estremità di inserimento prima dell'inserimento.
- Inserire l'albero del mandrino assemblato 18 nella base accessoria con un movimento rotatorio fino a quando non scatta in posizione.
- L'albero dell'adattatore si blocca automaticamente. Verificare il bloccaggio tirando il portapunta.



**NOTA!** Una caratteristica del sistema è la creazione di un'eccentricità radiale quando la macchina funziona a vuoto. Ciò non influisce sulla precisione del foro da praticare, poiché la punta si centra automaticamente durante la foratura. Il portaccessori non richiede manutenzione. Il coperchio antipolvere impedisce alla polvere di foratura di entrare nella macchina durante il funzionamento.

### Installazione degli accessori

- Pulire l'utensile prima dell'installazione e lubrificare leggermente l'estremità di inserimento.
- Inserire l'accessorio nella presa con un movimento rotatorio fino a quando non si blocca in posizione. L'estremità di inserimento dell'accessorio si blocca automaticamente in posizione. Tirare l'accessorio per verificare che sia fissato correttamente.

### Rimozione degli accessori

- Tirare indietro l'anello di bloccaggio, tenerlo in questa posizione e rimuovere l'accessorio dalla presa.

### Foratura a percussione

- Dopo aver inserito l'accessorio nel mandrino, accendere l'utensile. In alcuni casi, è necessario premere con forza la parte superiore del trapano contro il pezzo da lavorare per avviare l'azione di percussione. Non si tratta di un malfunzionamento dell'utensile, ma indica che il meccanismo di sicurezza contro la percussione a vuoto è in funzione.
- Sfruttando il peso dell'utensile e tenendolo saldamente con entrambe le mani, è possibile controllare efficacemente il contraccolpo risultante.
- Procedere a un ritmo moderato, poiché l'uso di una forza eccessiva riduce l'efficienza.



**ATTENZIONE!** A volte l'utensile non avvia la funzione a percussione anche se il motore è in funzione, perché l'olio si è addensato. Se l'utensile viene utilizzato a basse temperature, lasciarlo in funzione per cinque minuti affinché si riscaldi.

## RIEMPIMENTO DELL'OLIO



**ATTENZIONE!** Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di rabboccare l'olio. Poiché questo utensile elettrico è dotato di un serbatoio dell'olio integrato, può essere utilizzato per circa 20 giorni senza rabboccare l'olio lubrificante, a condizione che venga impiegato in modo continuativo per 3–4 ore al giorno. Rabboccare l'olio nel serbatoio come descritto di seguito prima di utilizzare l'utensile.

- Se il livello dell'olio non è quello desiderato quando l'utensile è in posizione verticale, riempire con olio per riscaldarlo.
- Prima di rabboccare l'olio, utilizzare la chiave per rimuovere l'astina di livello. Fare attenzione a non perdere l'anello di gomma fissato alla base dell'astina.
- Controllare il livello dell'olio una volta al giorno per assicurarsi che il serbatoio sia pieno.
- Dopo aver rabboccato l'olio, fissare saldamente l'astina.

## MANUTENZIONE E ISPEZIONE

### Ispezione dei componenti

- Poiché l'uso di un componente usurato può causare malfunzionamenti del motore e prestazioni ridotte, sostituirlo immediatamente se si osserva usura.

### Ispezione delle viti di montaggio

- Ispezionare regolarmente tutte le viti di montaggio e assicurarsi che siano serrate correttamente. Se una qualsiasi delle viti è allentata, serrarla immediatamente. Una vite allentata può rappresentare un grave pericolo.

### Manutenzione del motore

- L'avvolgimento del motore è il "cuore" dell'utensile elettrico. L'avvolgimento non deve essere esposto all'olio, poiché ciò può causare gravi danni.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, il che consente di smaltirli in modo ecologico e differenziato grazie agli impianti di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

*\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

*\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

*\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας



Φοράτε γάντια προστασίας



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και ανεπαρκώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω ύπαρξης εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Προσωπική ασφάλεια

- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προσεκτικά και με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρείτε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο εργαλείο και πριν το μεταφέρετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε την μπαταρία στο εργαλείο αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.
- Μην τεντώνετε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να έχετε σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.

- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προσεκτικά και με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρείτε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο εργαλείο και πριν το μεταφέρετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε την μπαταρία στο εργαλείο αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.
- Μην τεντώνετε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να έχετε σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση του εργαλείου με σύστημα αναρρόφησης σκόνης, φροντίστε να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση του εργαλείου με σύστημα αναρρόφησης σκόνης συνδεδεμένο μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

### Ειδικοί κανόνες ασφαλείας

- Η σκόνη από τα μέταλλα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Διατηρείτε πάντα τον χώρο εργασίας καθαρό, καθώς τα μείγματα υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να εντοπίσετε κρυφές γραμμές παροχής υπηρεσιών κοινής ωφέλειας ή καλέστε την τοπική εταιρεία παροχής υπηρεσιών κοινής ωφέλειας για βοήθεια. Η επαφή με γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η ζημιά σε μια γραμμή αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση ενός σωλήνα νερού θα προκαλέσει υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με τη βοηθητική λαβή.
- Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας. Ένα τεμάχιο εργασίας που συγκρατείται με συσκευές σύσφιξης ή σε μέγγενη είναι πιο ασφαλές από ό,τι όταν συγκρατείται με το χέρι.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα στο παζιμάδι/βίδα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο.
- Προσέχετε όταν βιδώνετε μακριές βίδες, καθώς υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης.

### Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Τα ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία δεν μπορούν πλέον να ενεργοποιηθούν ή/και να απενεργοποιηθούν με τα κουμπιά λειτουργίας τους είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- Αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης ενός εξαρτήματος του εργαλείου και πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά και φροντίστε να μη χρησιμοποιείται το εργαλείο από άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, αν έχουν σπάσει εξαρτήματα σε κάποιο σημείο ή αν έχουν φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η εσφαλμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.



## Οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση ακατάλληλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να κάνουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Υπό συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να μην λειτουργούν όπως προβλέπεται, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 100°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

## Service

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τις μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Το service των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service.
- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία

- Μην αποσυναρμολογήσετε, ανοίξετε, χτυπήσετε ή κάψετε την μπαταρία.
- Προστατεύστε την μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. από τη συνεχή έκθεση σε έντονο ηλιακό φως), τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο με συμβατά προϊόντα του κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση σημαντικής μείωσης της αυτονομίας του εργαλείου, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τοποθετήστε νέα μπαταρία.
- Μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης, μπορεί να χρειαστεί να φορτίσετε και να εκφορτίσετε την μπαταρία αρκετές φορές για να επιτύχετε τις μέγιστες δυνατές αποδόσεις.
- Φορτίζετε μόνο με τον κατάλληλο φορτιστή του κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε μπαταρία που δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση με τον εξοπλισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων, πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής και πριν από την αποθήκευση του εργαλείου.
- Σε περίπτωση που λερωθούν οι ακροδέκτες της μπαταρίας, σκουπίστε τους με ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Προσέχετε να μην πέσει η μπαταρία με δύναμη στο πάτωμα.
- Μην αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.
- Σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Η επαφή του ηλεκτρολύτη με τα μάτια μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της όρασης.

## Ειδική προειδοποίησης για το σκαπτικό περιστροφικό πιστολέτο

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της.
- Χρησιμοποιήστε τη βοηθητική λαβή και το εργαλείο ταυτόχρονα. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, οι σπινθήρες ή τα εκτοξευόμενα θραύσματα, τα ξέσματα και η σκόνη μπορεί να προκαλέσουν απώλεια όρασης.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

|                         |                                                                                                                                     |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ισχύς                   | 1600 W                                                                                                                              |
| Τάση / Συχνότητα        | 230 V / 50 Hz                                                                                                                       |
| Ενέργεια κρούσης        | 18 J                                                                                                                                |
| Στροφές                 | 270-450 RPM                                                                                                                         |
| Μέγιστος ρυθμός κρούσης | 2100-3500 BPM                                                                                                                       |
| Ικανότητα διάτρησης     | Σκυρόδεμα 50 mm                                                                                                                     |
| Υποδοχή Εργαλείου       | SDS Max                                                                                                                             |
| Βάρος                   | 8,5 kg                                                                                                                              |
| Άλλα χαρακτηριστικά     | Έλεγχος ανάκρουσης (Kick Back Control), Σταθερή ταχύτητα (Constant Speed)                                                           |
| Περιλαμβάνει            | 1 τεμ. Βοηθητική Λαβή, 1 τεμ. Βελόνι 18x320mm, 1 τεμ. Τρυπάνι 18x320mm, 1 ζεύγος Καρβουνάκια, 1 τεμ. Σωληνάριο Γράσου, 1 τεμ. Κλεδί |

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση παροχής!**

### Σκοπούμενη χρήση

Θρυμματισμός σκυροδέματος, καλέμισμα, εκσκαφή και ισοπέδωση.

### Παραδείγματα εφαρμογών

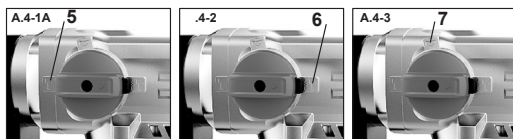
Εγκατάσταση σωληνώσεων και καλωδιώσεων, τοποθέτηση υδραυλικών εγκαταστάσεων, έργα ύδρευσης και αποχέτευσης, εσωτερικές εργασίες, λιμενικές εγκαταστάσεις και άλλες εργασίες.

### Ρύθμιση λειτουργίας

**Θέση 4-1:** Μόνο κρούση

**Θέση 4-2:** Κρούση και διάτρηση

**Θέση 4-3:** Καλέμι



### Βοηθητική λαβή (6)

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τη βοηθητική λαβή.
- Περιστρέφοντας τη βοηθητική λαβή σε μια άνετη θέση, μπορείτε να επιτύχετε μια θέση εργασίας χωρίς κόπωση και, επομένως, ασφαλή.
- Χαλαρώστε τη βοηθητική λαβή περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα και ρυθμίστε τη λαβή στην επιθυμητή θέση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι ο σφυγκτήρας της βοηθητικής λαβής βρίσκεται στην ειδική εγκοπή του σώματος του εργαλείου.
- Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τη βοηθητική λαβή περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.

### Διακόπτης ON/OFF (5)

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση OFF. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο σε πρίζα ενώ το ηλεκτρικό εργαλείο τίθεται σε λειτουργία, αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Όταν η ενδεικτική λυχνία (4.1) είναι πράσινη, αυτό σημαίνει ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα και μπορείτε να ξεκινήσετε μία εργασία. Ο ρυθμιστής ταχύτητας (5) επιτρέπει τον έλεγχο της ταχύτητας της κρούσης και της διάτρησης του εργαλείου.

### Διακόπτης ON/OFF (5)

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση OFF. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο σε πρίζα ενώ το ηλεκτρικό εργαλείο τίθεται σε λειτουργία, αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα.

### Καλώδιο προέκτασης

Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την πηγή τροφοδοσίας, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης κατάλληλου πάχους και ονομαστικής ισχύος.

Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντό.

### Τοποθέτηση εξαρτημάτων



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Για την μεγαλύτερη αποδοτικότητα του εργαλείου, συνιστάται η χρήση εγκεκριμένων εξαρτημάτων.

### Συμπλέκτης προστασίας υπερφόρτωσης

Εάν το τρυπάνι μπλοκάρει ή κολλήσει, η κίνηση του άξονα του τρυπανιού διακόπτεται. Λόγω των δυνάμεων που προκύπτουν, κρατήστε πάντα το μηχάνημα σταθερά με τα δύο χέρια και πιέστε με δύναμη προς τα κάτω.

### Σύστημα E-Clutch

Εκτός από τον ενσωματωμένο (μηχανικό) συμπλέκτη, το σύστημα E-Clutch, κατά της περιστροφής, διαθέτει τεχνολογία ικανή να ανιχνεύει την κίνηση του εργαλείου. Αυτή η λειτουργία ανιχνεύει την κίνηση του εργαλείου και το απενεργοποιεί εάν χρειαστεί.

### Αλλαγή εργαλείου (SDS-MAX) (1)



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Χαρακτηριστικό του συστήματος είναι η δημιουργία ακτινικής εκκεντρότητας όταν το μηχάνημα λειτουργεί σε ταχύτητα χωρίς φορτίο. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια της οπής που διανοίγεται, καθώς το τρυπάνι κεντράρεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της διάτρησης. Η υποδοχή των εξαρτημάτων δεν απαιτεί συντήρηση. Το κάλυμμα σκόνης εμποδίζει τη σκόνη της διάτρησης να εισέλθει στο μηχάνημα κατά τη λειτουργία.

### Τοποθέτηση εξαρτημάτων

- Καθαρίστε το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα με περιστροφική κίνηση στην υποδοχή μέχρι να ασφαλίσει. Το άκρο εισαγωγής του εξαρτήματος ασφαλίζει αυτόματα στη θέση του. Τραβήξτε το εξάρτημα για να ελέγξετε εάν έχει ασφαλίσει σωστά.

## Αφαίρεση εξαρτημάτων

- Τραβήξτε τον δακτύλιο ασφάλισης προς τα πίσω, κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε το εξάρτημα από την υποδοχή.

## Θέση κρούσης

- Αφού τοποθετήσετε το εξάρτημα στην υποδοχή, ενεργοποιήστε το εργαλείο. Σε ορισμένες περιπτώσεις, είναι απαραίτητο να πιέσετε με δύναμη το πάνω μέρος του τρυπανιού προς τη θέση εργασίας, προκειμένου να ξεκινήσουν οι κρούσεις. Αυτό δεν οφείλεται σε δυσλειτουργία του εργαλείου, αλλά σημαίνει ότι λειτουργεί ο μηχανισμός ασφαλείας κατά των κρούσεων χωρίς φορτίο.
- Χρησιμοποιώντας το βάρος του εργαλείου και κρατώντας το σταθερά και με τα δύο χέρια, μπορείτε να ελέγξετε αποτελεσματικά την επακόλουθη κίνηση ανάκρουσης.
- Προχωρήστε με μέτριο ρυθμό, καθώς η χρήση υπερβολικής δύναμης θα μειώσει την αποδοτικότητα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μερικές φορές το εργαλείο δεν ξεκινά την κρούση ακόμη και όταν ο κινητήρας περιστρέφεται, επειδή το λάδι έχει πυκνώσει. Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε χαμηλές θερμοκρασίες, αφήστε το να λειτουργήσει για πέντε λεπτά προκειμένου να ζεσταθεί.

## ΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από την προσθήκη λαδιού, αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα τροφοδοσίας. Δεδομένου ότι αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει ενσωματωμένο δοχείο λαδιού, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για περίπου 20 ημέρες χωρίς προσθήκη λιπαντικού λαδιού, υπό την προϋπόθεση ότι το εργαλείο χρησιμοποιείται συνεχώς 3~4 ώρες την ημέρα. Προσθέστε λάδι στο δοχείο λαδιού όπως περιγράφεται παρακάτω πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

- Εάν η ποσότητα λαδιού δεν βρίσκεται στην επιθυμητή στάθμη, όταν το εργαλείο είναι σε όρθια θέση, γεμίστε με λάδι για να το ζεστάνετε.
- Πριν γεμίσετε με λάδι, χρησιμοποιήστε το κλειδί για να αφαιρέσετε τον δείκτη στάθμης λαδιού. Προσέξτε έτσι ώστε να μην χαθεί ο ελαστικός δακτύλιος που είναι προσαρτημένος κάτω από τον δείκτη στάθμης λαδιού.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού μία φορά την ημέρα, για να βεβαιωθείτε ότι το δοχείο είναι γεμάτο.
- Αφού γεμίσετε με λάδι, στερεώστε καλά τον δείκτη στάθμης λαδιού.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

### Επιθεώρηση των εξαρτημάτων

- Δεδομένου ότι η χρήση ενός φθαρμένου εξαρτήματος μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του κινητήρα και μείωση της απόδοσης, όταν παρατηρηθεί φθορά, αντικαταστήστε το αμέσως.

### Επιθεώρηση των βιδών στερέωσης

- Επιθεωρείτε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά σφιγμένες. Εάν κάποια από τις βίδες είναι χαλαρή, σφίξτε την αμέσως. Μία χαλαρή βίδα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο.

### Συντήρηση του κινητήρα

- Το πηνίο του κινητήρα αποτελεί την «καρδιά» του ηλεκτρικού εργαλείου. Το πηνίο δεν θα πρέπει να βραχεί με λάδι, καθώς μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

*\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

*\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.*

*\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.*

## СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Носете предпазни очила,  
предпазни слушалки и предпазна  
каска



Wear protective gloves



Носете безопасни,  
противоплъзгащи обувки

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

### Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Тъмните или препълнени места могат да доведат до инциденти.
- Не използвайте електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности или пари, газове или прах. Електроинструментите могат да създадат искри, които да възпламенят газовете или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

### Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери с заземени електроинструменти. Използването на непроменени щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт с заземени или заземени материали или предмети, като радиатори, тръби, печки и хладилници. Има голям риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Водата, която попадне в електроинструмента, може да увеличи риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работа с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване, защитено с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### Лична безопасност

- Бъдете бдителни, следете какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент на невнимание при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни телесни повреди.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазните средства като прахова маска, предпазни слушалки, противоплъзгащи обувки или предпазни каски, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от наранявания.
- Предотвратете нежелано включване. Уверете се, че превключвателят за захранване е в положение „изключено“, преди да свържете акумулаторната батерия, да вдигнете или пренесете електроинструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя за захранване или свързването на електроинструменти, чийто превключвател е в положение „включено“, към източник на захранване може да доведе до инциденти.
- Премахнете всички ключове за регулиране или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен върху въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- Не се простирайте прекалено. Поддържайте равновесие и стабилна опора по всяко време. Това помага на оператора да контролира по-добре електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и

ръкавиците си далеч от движещи се части. Широките дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.

- Ако са предоставени устройства за свързване на инструмента с система за прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на инструмента с свързана система за прахоулавяне може да намали рисковете, свързани с праха.

### Специфични правила за безопасност

- Металният прах може да предизвика пожар или експлозия. Винаги поддържайте работното си място чисто, тъй като смесите от материали са особено опасни.
- Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити комуникационни линии, или се обърнете за помощ към местната компания за комунални услуги. Допирът с електрически кабели може да предизвика пожар или токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Пробиването на водопровод може да причини имуществени щети или токов удар.
- Използвайте машината само с помощната ръкохватка 11.
- Закрепете детайла. Детайл, закрепен в скоба или менгеме, е по-безопасен от такъв, държан с ръка.
- Закрепете машината към гайката/винта само когато е изключена.
- Бъдете внимателни при завинтване на дълги винтове, тъй като съществува риск от приплъзване.

### Използване и грижа за електроинструментите

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за всяка задача. Подходящият електроинструмент винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключателят не го включва или изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключателя, е изключително опасен и трябва да бъде поправен.
- Извадете акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да смените аксесоари, да правите настройки или да съхранявате електроинструмента. Такива превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно включване на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, съхранявайте го извън достъпа на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да използват и работят с електроинструмента. Електроинструментите са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструмента. Проверявайте за неправилно подреждане или заклещване на движещите се части, счупване на части, течове и други проблеми, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много инциденти и наранявания се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- Поддържайте режещите части на електроинструмента остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни към заклещване и са по-прецизни и по-лесни за контролиране.
- Винаги използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и др. в съответствие с инструкциите в настоящото ръководство за употреба, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да бъде изпълнена. Използването на електроинструмента за приложения, различни от предвидените, може да доведе до наранявания или повреда на електроинструмента.
- Дръжте дръжките и всички повърхности за хващане на електроинструмента сухи, чисти и без масло и смазка. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с инструмента в неочаквани обстоятелства.

### Използване и грижа за акумулаторния инструмент

- Презареждайте акумулаторите само с зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което се използва за зареждане на неподходящи акумулатори, може да създаде риск от пожар.
- Използвайте електроинструмента само с конкретно определените акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между двата полюса. Късо съединение между полюсите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- При неправилна употреба от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт с нея.

При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Изтеклата от батерията течност може да предизвика дразнене или изгаряния.

- Не използвайте повреден или модифициран акумулатор. Повредените или модифицирани акумулатори може да не функционират както трябва, което може да доведе до пожар или експлозия.
- Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури. Излагането на огън или температури над 100 °C може да доведе до експлозия.

### **Сервизно обслужване**

- Поручавайте сервизното обслужване на електроинструмента на производителя или на квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на електроинструмента.
- Никога не се опитвайте да ремонтирате повредени акумулаторни батерии сами. Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни техници.

### **Инструкции за безопасност за акумулаторната батерия**

- Не разглобявайте, не отваряйте, не разбивайте и не изгаряйте акумулаторната батерия.
- Предпазвайте акумулатора от топлина (например от продължително интензивно слънчево греене), огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.
- Не късосъединявайте акумулаторната батерия. Съществува риск от експлозия.
- Използвайте акумулаторната батерия само с съвместими продукти от производителя.
- Ако времето за работа е значително намаляло, спрете да използвате инструмента и поставете нова батерия.
- След продължително съхранение може да се наложи да заредите и разределите акумулаторната батерия няколко пъти, за да постигнете максимална производителност.
- Не разглобявайте, не отваряйте, не разбивайте и не изгаряйте акумулаторната батерия.
- Предпазвайте акумулатора от топлина (например от продължително интензивно слънчево греене), огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.
- Не късосъединявайте акумулаторната батерия. Съществува риск от експлозия.
- Използвайте акумулаторната батерия само с съвместими продукти от производителя.
- Ако времето за работа е значително намаляло, спрете да използвате инструмента и поставете нова батерия.
- След продължително съхранение може да се наложи да заредите и разределите акумулаторната батерия няколко пъти, за да постигнете максимална производителност.
- Презареждайте само с подходящото зарядно устройство на производителя.
- Не използвайте акумулаторни батерии, които не са предназначени за употреба с оборудването.
- Батерията може да бъде повредена от остри предмети като пирони или отвертки или от външно приложена сила. Може да възникне вътрешно късо съединение, което да доведе до запалване, задимяване, експлозия или прегряване на батерията.
- Почиствайте от време на време вентилационните отвори на батерията с мека, чиста и суха четка.
- Дръжте батерията извън обсега на деца.
- Извадете батерията от устройството, когато не го използвате.
- Уверете се, че батерията е извадена, преди да правите каквито и да било настройки, да сменят аксесоари, да извършвате поддръжка или ремонтни работи и преди да съхранявате инструмента.
- Избършете клемите на акумулатора с чиста, суха кърпа, ако се замърсят.
- Внимавайте да не изпуснете батерията.
- Не съхранявайте електроинструмента и батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C.
- Ако електролит попадне в очите ви, изплакнете ги с обилно количество чиста вода и незабавно потърсете лекарска помощ. Контактът на електролита с очите може да доведе до загуба на зрението.

### **Специални предупреждения за перфоратора**

- Използвайте средства за защита на слуха. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Използвайте едновременно помощната ръкохватка и инструмента. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- Носете предпазни очила.
- По време на работа искри или разхвърчащи отломки, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрението.



## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                               |                                                                                                                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мощност                       | 1600 W                                                                                                                                |
| Напрежение/честота            | 230 V/50 Hz                                                                                                                           |
| Максимална енергия на удара   | 18 J                                                                                                                                  |
| Скорост при празен ход        | 270–450 об./мин                                                                                                                       |
| Максимална честота на ударите | 2100–3500 удара/минута                                                                                                                |
| Възможност за пробиване       | Бетон 50 мм                                                                                                                           |
| Държач за инструменти         | SDS Max                                                                                                                               |
| Тегло                         | 8,5 кг                                                                                                                                |
| Други характеристики          | Контрол на отдаването, Постоянна скорост                                                                                              |
| Включва                       | 1 бр. допълнителна ръкохватка, 1 бр. длето 18x320 мм, 1 бр. свредло 18x320 мм, 1 чифт въглеродни четки, 1 тубичка грес, 1 гаечен ключ |

## РАБОТА

Винаги използвайте правилното захранващо напрежение!

### Предназначение

Разбиване на бетон, длетоване, изкопаване и нивелиране.

#### Примери за приложение

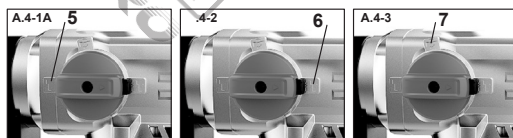
Монтаж на тръби и кабели, монтаж на водопроводни системи, проекти за водоснабдяване и канализация, вътрешн работи, пристанищни съоръжения и други проекти.

### Настройка на режима на работа

Позиция 4-1: Само чук

Позиция 4-2: Чук и бормашина

Позиция 4-3: Въртене на длетото



### Допълнителна дръжка (6)

- Използвайте инструмента само със спомагателната дръжка.
- Като завъртите допълнителната ръкохватка в удобна позиция, можете да постигнете неуморима и следователно безопасна работна позиция.
- Разхлабете допълнителната ръкохватка, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка, и я нагласете в желаната работна позиция. Уверете се, че скобата на допълнителната ръкохватка е в специалната вдлъбнатина на корпуса на инструмента.
- След това затегнете отново помощната ръкохватка, като я завъртите по часовниковата стрелка.

### Превключвател за включване/изключване (5)

Уверете се, че превключвателят за захранване е в положение „OFF“. Ако захранващият кабел е включен в контакта, докато електроинструментът е включен, това може да доведе до сериозен инцидент.



**ЗАБЕЛЕЖКА!** Когато индикаторната лампа (4.1) свети в зелено, това означава, че електроинструментът е включен в контакта и можете да започнете работа. Регулаторът на скоростта (5) ви позволява да регулирате скоростта на ударите и пробиване на инструмента.

### Удължител

Когато работното място е далеч от източника на захранване, използвайте удължител с подходящ калибър и номинална мощност.

Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.

### Монтиране на аксесоари



**ЗАБЕЛЕЖКА!** За максимална производителност на инструмента се препоръчва използването на одобрени аксесоари.

### Сцепление при претоварване

Ако бормашината се заклещи или заседне, движението на вала на бормашината се прекъсва. Поради възникващите сили винаги дръжте машината здраво с двете ръце и натискайте силно надолу.

### Система E-Clutch

В допълнение към вградения (механичен) съединител, системата E-Clutch разполага с технология, способна да открива движението на инструмента. Тази функция открива движението на инструмента и изключва съединителя, ако е необходимо.

### Смяна на инструмента (SDS-MAX) (1)

- За работа с приставки, които не са SDS-plus (например свредла с цилиндрични дръжки), трябва да се използва подходящ патрон.
- Завийте адаптера SDS-plus (аксесоар) в патрона с зъбния пръстен. Закрепете патрона с винта.
- Почистете вала на адаптера и леко смажете края за вкарване преди поставянето.
- Поставете вала на сглобения патрон в основата на приставката с въртливо движение, докато се фиксира на място.
- Валът на адаптера се фиксира автоматично. Проверете фиксирането, като дръпнете патрона на бормашината.



**ЗАБЕЛЕЖКА!** Характерна особеност на системата е появата на радиална ексцентричност, когато машината работи на празен ход. Това не влияе на точността на пробиваната дупка, тъй като свредлото се центрира автоматично по време на пробиване. Държателят за приставки не изисква поддръжка. Капакът против прах предотвратява попадането на прах от пробиването в машината по време на работа.

### Монтиране на приставки

- Почистете инструмента преди монтажа и леко смажете края за вкарване.
- Поставете приставката в гнездо с въртливо движение, докато се фиксира на място. Краят за поставяне на приставката се фиксира автоматично в положение. Дърпайте приставката, за да проверите дали е добре закрепена.

### Демонтиране на приставки

- Изтеглете фиксиращия пръстен назад, задръжте го в това положение и извадете приставката от гнездото.

## Пробиване с удар

- След като поставите приставката в патрона, включете инструмента. В някои случаи е необходимо да притиснете здраво горната част на бормашината към детайла, за да започне ударното действие. Това не е неизправност на инструмента, а показва, че работи предпазният механизъм срещу удари без натоварване.
- Като използвате тежестта на инструмента и го държите здраво с двете ръце, можете ефективно да контролирате възникващия откат.
- Работете с умерена скорост, тъй като използването на прекомерна сила ще намали ефективността.



**ВНИМАНИЕ!** Понякога инструментът не започва да работи, дори когато двигателят работи, защото маслото се е сгъстило. Ако инструментът се използва при ниски температури, оставете го да работи пет минути, за да се загрее.

## НАПЪВАНЕ С МАСЛО



**ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте захранващия кабел от контакта, преди да доливате масло. Тъй като този електроинструмент разполага с вграден резервоар за масло, той може да се използва около 20 дни без доливане на смазочно масло, при условие че се използва непрекъснато по 3–4 часа на ден. Преди да използвате инструмента, долейте масло в резервоара, както е описано по-долу.

- Ако нивото на маслото не е на желаното ниво, когато инструментът е в изправено положение, напълнете с масло, за да го загреете.
- Преди да напълните с масло, извадете масломерната пръчка с помощта на гаечен ключ. Внимавайте да не изгубите гумения пръстен, закрепен към долната част на пръчката.
- Проверявайте нивото на маслото веднъж дневно, за да се уверите, че резервоарът е пълен.
- След напъване с масло, затегнете добре масломерната пръчка.

## ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

### Проверка на компонентите

- Тъй като използването на износен компонент може да доведе до неизправност на двигателя и намалена производителност, го сменете незабавно, ако забележите износване.

### Проверка на монтажните винтове

- Редовно проверявайте всички монтажни винтове и се уверявайте, че са добре затегнати. Ако някой от винтовете е разхлабен, затегнете го незабавно. Разхлабеният винт може да представлява сериозна опасност.

### Поддръжка на двигателя

- Намотката на двигателя е „сърцето“ на електроинструмента. Намотката не трябва да бъде излагана на масло, тъй като това може да доведе до сериозни повреди.



## УТИЛИЗИРАНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат повреди при транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява да се изхвърлят по екологичен и диференциран начин благодарение на наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, съвместимо с околната среда.

*\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

*\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

*\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

## СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ



Носите заштиту за очи, заштиту за слух и заштитну kacигу



Носите заштитне рукавице



Носите безбедне, неклизajuће обуће

## СИГУРНОСНЕ УПУТСТВА



**Упозорење:** Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувати упутство на безбедном месту за будућу употребу.

### Безбедност радног простора

- Одржите радно место чистим и добро осветљеним. Тамна или препуна просторија могу довести до незгода.
- Не користите електричне алате у експлозивним атмосферама, као што су запаљиве течности или испарења, гасови или прашина. Електрични алати могу створити искре које могу да запале гасове или испарења.
- Држите децу и пролазнике на безбедној удаљености док радите са електричном алатом.

### Електрична безбедност

- Уверите се да прикључци електричних алата одговарају утичници. Никада не мењајте прикључак на било који начин. Не користите адаптерске прикључке са уземљеним електричним алатима. Коришћење неприлагођених прикључака и одговарајућих утичница смањује ризик од струјног удара.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним или заземљеним материјалима или предметима, као што су радијатори, цеви, шпорети и фрижидери. Постоји огроман ризик од струјног удара ако је ваше тело уземљено.
- Не излажите електричне алате киши или било каквим другим влажним условима. Улазак воде у електрични алат може повећати ризик од струјног удара.
- Ако рад електричне алата на влажном месту не може да се избегне, користите напајање заштићено уређајем за заштиту од преосталог струјног удара (RCD). Коришћење RCD-а смањује ризик од струјног удара.

### Лична безбедност

- Останите на опрезу, пазите шта радите и користите здрав разум при руковању електричним алатом. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем алкохола, дрога или лекова. Тренутак непажње при руковању електричним алатом може довести до озбиљне повреде.
- Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Заштитна опрема као што су маска за прашину, заштита за слух, безбедносне ципеле са неклизajuћим ђоном или заштитни шлемови, коришћена у одговарајућим условима, смањује ризик од повреда.
- Спречите ненамерно покретање. Уверите се да је прекидач за напајање у искљученом положају пре прикључивања батеријског блока, подизања или ношења електричног алата. Ношење електричних алата са прстом на прекидачу за напајање или прикључивање алата чији је прекидач у укљученом положају на извор напајања може довести до незгода.
- Уклоните све кључеве за подешавање или кључеве пре укључивања електричног алата. Кључ за подешавање или кључ који је остао причвршћен за ротирајући део електричног алата може довести до повреде.
- Не претерајте у дохвати. Одржите равнотежу и чврсту подлогу у сваком тренутку. То помаже оператеру да боље контролише електрични алат у непредвиђеним ситуацијама.
- Обуците се прикладно. Не носите широку одећу или налит. Држите косу, одећу и рукавице даље од свих покретних делова. Широка одећа, налит и/или дуга коса могу да се захвате у покретним деловима.
- Ако су обезбеђени уређаји за повезивање алата са системом за одвод прашине, уверите се да су они прикључени и правилно коришћени. Коришћење алата са прикљученим системом за одвод прашине може смањити опасности повезане са прашином.

## Специфична безбедносна правила

- Метална прашина може изазвати пожар или експлозију. Увек одржавајте радно место чистим, јер су мешавине материјала нарочито опасне.
- Користите одговарајуће детектере да лоцирате скривене комуналне инсталације или позовите локалну комуналну компанију за помоћ. Контакт са електричним водовима може изазвати пожар или струјни удар. Оштећење гасовода може довести до експлозије. Бушење у водоводну цев изазваће материјалну штету или струјни удар.
- Користите машину само са помоћном ручком.
- Обезбедите обрадак. Обрадак причвршћен у стезаљци или менгеме је безбеднији од оног који се држи у рукама.
- Прикључите машину на навртку/вијак само када је искључена.
- Будите опрезни при увртању дугих вијака, јер постоји ризик од пролизгавања.

## Коришћење и одржавање електричног алата

- Не преоптерећујте електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за сваку примену. Одговарајући електрични алат ће увек обавити посао боље и безбедније када се користи по намени.
- Не користите електрични алат ако се прекидач не може да га укључи или искључи. Сваки електрични алат који се не може контролисати прекидачем је изузетно опасан и мора бити поправљен.
- Уклоните батеријски пакет из електричног алата пре замене прибора, извршавања било каквих подешавања или складиштења алата. Ове превентивне безбедносне мере ће смањити ризик од случајног покретања алата.
- Када електрични алат није у употреби, чувајте га ван домаћаја деце и не дозволите особама које нису упознате са алатом или овим упутствима да га користе и управљају њиме. Електрични алати су изузетно опасни у рукама нестручних корисника.
- Одржите електрични алат. Проверите да ли су покретни делови неправилно поравнати или заглављени, да ли су делови поломљени, да ли дође до цурења и било ког другог проблема који може утицати на рад електричног алата. Ако је оштећен, нека се електрични алат поправи пре употребе. Многи несрећни случајеви и повреде настају због лоше одржавањем електричних алата.
- Држите резне делове електричног алата оштрим и чистим. Правилно одржавани резни алати са оштрим ивицама мање се заглављују, прецизнији су и лакши за контролу.
- Увек користите електрични алат, прибор и резна оштрица итд. у складу са упутствима овог приручника, имајући у виду услове рада и посао који треба да се обави. Коришћење електричног алата за примене различите од предвиђених може довести до личних повреда или оштећења алата.
- Ручке и све површине за хватање електричног алата држите сувим, чистим и без уља и масти. Слипаве ручке и површине за хватање не омогућавају безбедно руковање алатом у непредвиђеним ситуацијама.

## Коришћење и одржавање батеријских алата

- Пуњач пуните само батеријама које је произвођач наменио. Пуњач који се користи за пуњење неприкладних батерија може представљати ризик од пожара.
- Користите електрични алат само са посебно назначеним батеријским блоковима. Коришћење било којих других батеријских блокова може представљати ризик од повреда и пожара.
- Када се батеријски сет не користи, држите га даље од других металних предмета, као што су спајкачи, новчићи, кључеви, ексери, вијци или други мали метални предмети који могу да повежу један терминал са другим. Кратко спојен терминала батерије може изазвати опекотине или пожар.
- У случају неправилне употребе, из батерије може да испрска течност; избегавајте контакт. У случају случајног контакта, испрати водом. Ако течност дође у контакт са очима, одмах потражите медицинску помоћ. Течност испрскана из батерије може изазвати иритацију или опекотине.
- Не користите батеријски пакет који је оштећен или модификован. Оштећене или модификоване батерије можда неће функционисати како је предвиђено, што може довести до пожара или експлозије.
- Не излажите батеријски пакет ватри или прекомерним температурама. Излагање ватри или температурама изнад 100°C може изазвати експлозију.

## Сервис

- Обезбедите да електрични алат сервисира произвођач или квалификовано сервисно особље, користећи искључиво идентичне резервне делове. То ће обезбедити да је безбедност електричног алата одржана.

- Никада не покушавајте сами да поправљате оштећене батеријске блокове. Сервис батеријских блокова треба да обавља само произвођач или овлашћени сервисни техничари.

### Безбедносне упутства за батеријски пакет

- Не растављајте, не отварајте, не разбијајте и не спаљивајте пакет батерија.
- Заштитите батерију од топлоте (нпр. од континуираног јаког сунца), ватре, воде и влаге. Постоји ризик од експлозије.
- Немојте кратко спојити батеријски пакет. Постоји ризик од експлозије.
- Користите пакет батерија само са компатибилним производима произвођача.
- Ако је време рада значајно скраћено, престаните да користите алат и уградите нову батерију.
- Након дужих периода складиштења, може бити потребно неколико пута напунити и испразнити пакет батерија како би се постигла максимална ефикасност.
- Не растављајте, не отварајте, не разбијајте и не спаљивајте пакет батерија.
- Заштитите батерију од топлоте (нпр. од непрекидног јаког сунца), ватре, воде и влаге. Постоји ризик од експлозије.
- Не краткоспојите пакет батерија. Постоји ризик од експлозије.
- Користите пакет батерија само са компатибилним производима произвођача.
- Ако је време рада значајно скраћено, престаните да користите алат и уградите нову батерију.
- Након дужих периода складиштења, може бити потребно неколико пута напунити и испразнити пакет батерија како би се постигла максимална ефикасност.
- Пуњајте само са одговарајућим пуњачем произвођача.
- Не користите ниједан сет батерија који није дизајниран за употребу са овом опремом.
- Батерија може бити оштећена оштрим предметима као што су ексери или одвијачи, или спољашњом силом. Може доћи до унутрашњег кратког споја, што може изазвати да батерија гори, пуши, експлодира или се прегреје.
- Повремено очистите вентилационе отворе батерије меком, чистом и сувом четком.
- Чувајте батеријски пакет ван домаћаја деце.
- Уклоните батерију из уређаја када се не користи.
- Уверите се да је батерија уклоњена пре него што извршите било каква подешавања, замените додатке, пре него што обавите одржавање или поправку и пре него што складиштите алат.
- Обришите терминале батерије чистом, сувом крпом ако се запрљају.
- Пазите да не испустите батерију.
- Не складиштите електрични алат и батерију на местима где температура може да достигне или пређе 50 °C.
- Ако електролит уђе у очи, испрати их обилном количином чисте воде и одмах потражити медицинску помоћ. Контакт електролита са очима може довести до губитка вида.

### Посебна упозорења за перфоратор

- Користите заштиту за слух. Изложеност буци може изазвати губитак слуха.
- Користите помоћну ручку и алат истовремено. Губитак контроле може довести до повреде.
- Носите заштитне наочаре.
- Током рада искре или летећи отпад, струготина и прашина могу изазвати губитак вида.

### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Моћност                   | 1600 W                     |
| Напон/фреквенција         | 230 V/50 Hz                |
| Максимална енергија удара | 18 J                       |
| Брзина при празном ходу   | 270-450 обртаја у минути   |
| Максимална стопа удара    | 2100-3500 удараја у минути |
| Способност бушења         | Бетон 50 мм                |
| Држач алата               | SDS Max                    |

|                       |                                                                                                                                        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Тежина                | 8,5 кг                                                                                                                                 |
| Остале карактеристике | Контрола одбацивања, константна брзина                                                                                                 |
| Укључује              | 1 комад помоћне ручке, 1 комад врх-додаточа 18×320 мм, 1 комад бушилице 18×320 мм, 1 пар угљеничних четки, 1 цевчица за мазиво, 1 кључ |

## РАД

Увек користите исправну напонску вредност!

### Предвиђена употреба

Разбијање бетона, длетовање, ископавање и нивелисање.

### Примери примене

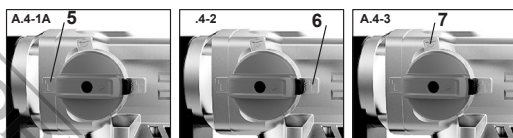
Инсталација цевовода и ожичења, уградња водоводних система, пројекти водоснабдевања и канализације, унутрашњи радови, лукама објекти и други пројекти.

### Подешавање режима рада

Позиција 4-1: Само чекић

Позиција 4-2: Чекић и бушење

Позиција 4-3: Ротација длета



### Помоћна ручка (6)

- Користите алат само са помоћном ручком.
- Вртећи помоћну ручку у удобан положај, можете постићи радни положај без умора и самим тим безбедан.
- Опустите помоћну дршку ротирањем у смеру супротном казаљки на сату и подесите дршку у жељени радни положај. Уверите се да је стезаљка помоћне дршке смештена у посебни жлеб на кућишту алата.
- Затим поново затегните помоћну ручку окретањем у смеру казаљке на сату.

### Прекидач за укључивање/искључивање (5)

Уверите се да је прекидач за напајање у искљученом положају. Ако је кабл за напајање укључен у прикључак док је електрични алат укључен, то може довести до озбиљне несреће.



**НАПОМЕНА!** Када је индикаторско светло (4.1) зелено, то значи да је електрични алат прикључен на струју и да можете почети са радом. Регулатор брзине (5) вам омогућава да подесите брзину удара и бушења алата.

### Продужни кабл

Када је радно место далеко од извора напајања, користите продужни кабл одговарајућег попречног пресека и номиналне снаге.

Продужни кабл треба да буде што краћи.

### Причвршћивање прибора



**НАПОМЕНА!** За максималне перформансе алата препоручује се употреба одобрених додатака.



## Спрег при преоптерећењу

Ако се бушилица заглави или залепи, кретање вратила бушилице се прекида. Због сила које настају, увек чврсто држите машину обема рукама и чврсто притискајте надоле.

## Систем E-Clutch

Поред уграђеног (механичког) квачила, систем E-Clutch поседује технологију способну да детектује кретање алата.

Ова функција детектује кретање алата и по потреби искључује квачило.

## Промена алата (SDS-MAX) (1)

- За рад са додацима који нису SDS-plus (нпр. бушилице са цилиндричним вратима) мора се користити одговарајући стезаљ.
- Увртите SDS-plus адаптер (прибор) у стезаљку са зазубљеним прстеном. Затегните стезаљку вијком.
- Очистите осовину адаптера и лагано подмажите крај за убацивање пре уметања.
- Убаците осовину састављеног стезаљка у основу прикључка ротационим покретом док се не закључа на место.
- Прилагоднички вратило се аутоматски закључава. Проверите закључавање повлачењем стезаљке бушилице.



**НАПОМЕНА!** Карактеристика система је настанак радијалне ексцентричности када машина ради на празном ходу. Ово не утиче на прецизност бушења рупе, јер се бушилица аутоматски центрише током бушења. Држач прибора не захтева одржавање. Заштитни поклопац спречава улазак бушиличане прашине у машину током рада.

## Уградња прибора

- Пре уградње очистите алат и лагано подмажите крај за убацивање.
- Убаците прикључак у пријемник ротационим покретом док се не закључа на место. Крај прикључка за убацивање се аутоматски закључава у положај. Повуците прикључак да проверите да ли је правилно причвршћен.

## Уклањање додатака

- Повуците прстен за закључавање уназад, држите га у том положају и извадите прикључак из лежишта.

## Чекићарско бушење

- Након убацивања додатка у стезаљку, укључите алат. У неким случајевима неопходно је чврсто притиснути горњи део бушилице на обрадни предмет да би се покренуло ударање. Ово није квар алата, већ указује да безбедносни механизам против ударања без оптерећења функционише.
- Користећи тежину алата и чврсто га држећи обема рукама, можете ефикасно контролисати настали одскок.
- Радите умереним темпом, јер ће прекомерна сила смањити ефикасност.



**ПАЖЊА!** Понекад алат не почиње да куца чак и када мотор ради јер се уље згуснуло. Ако се алат користи на ниским температурама, пустите га да ради пет минута да се загреје.

## ПУЊЕЊЕ МАСНОЋЕ



**ОПРЕЗ!** Увек искључите кабл за напајање из утичнице пре додавања уља. Пошто овај електрични алат има уграђени резервоар за уље, може се користити приближно 20 дана без допуњавања мазивног уља, под условом да се алат користи континуирано по 3–4 сата дневно. Пре коришћења алата допуните уље у резервоар за уље како је описано у наставку.

- Ако ниво уља није на жељеној висини када је алат у усправном положају, напуните уље да бисте га загрејали.
- Пре пуњења уља, употребите кључ да бисте извукли мерну штап за уље. Пазите да не изгубите гумену заптивну прстену причвршћену на дно штапа.
- Проверавајте ниво уља једном дневно како бисте били сигурни да је резервоар пун.
- Након допуњавања уљем, чврсто причврстите мерну штап.

## ОДРЖАВАЊЕ И ПРОВЕРА

### Инспекција компоненти

- Пошто употреба истрошене компоненте може изазвати квар мотора и смањене перформансе, замените је одмах ако се уочи хабање.

### Инспекција монтажних вијака

- Редовно проверавајте све монтажне вијке и уверите се да су правилно затегнути. Ако је неки од вијака лабав, затегните га одмах. Лабав вијак може представљати озбиљну опасност.

### Одржавање мотора

- Омотач мотора је "срце" електричног алата. Омотач не сме бити изложен уљу, јер то може изазвати озбиљна оштећења.

## ЕКОЛОШКО УКЛАЊАЊЕ

Да би се избегла оштећења током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошки прихватљиво и раздвојено одлагање захваљујући доступним објектима за прикупљање.



### Само за земље ЕУ

Не одбацујте електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном применом у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу компатибилан са животном средином.

*\* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани на страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.*

*\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви радови на поправци, прегледу или замени, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се извршавати само од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.*

*\* Увек користите производ са испорученом опремом. Користиће производ са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме.*

## SIMBOLI SIGURNOSTI



Nosite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i sigurnosni kacigu



Nosite zaštitne rukavice



Nosite sigurnu, neklizajuću obuću

## UPUTE ZA SIGURNOST



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.**

### Sigurnost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili neuredna područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne radite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tekućina ili isparenja, plinova ili prašine. Električni alati mogu stvoriti iskre koje mogu zapaliti plinove ili isparenja.
- Držite djecu i prolaznike na sigurnom odstojanju dok radite s električnom opremom.

### Električna sigurnost

- Provjerite da li utikači električnih alata odgovaraju utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač na bilo koji način. Ne koristite adapterne utikače s uzemljenim električnim alatima. Korištenje neizmijenjenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim ili prizemljenim materijalima ili predmetima, kao što su radijatori, cijevi, peći i hladnjaci. Postoji veliki rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili bilo kojim drugim mokrim uvjetima. Ulazak vode u električni alat može povećati rizik od električnog udara.
- Ako rad s električnim alatom na vlažnom mjestu ne može se izbjeći, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD). Upotreba RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.

### Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teške tjelesne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za prašinu, zaštite za sluh, protukliznih sigurnosnih cipela ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja akumulatorskog paketa, podizanja ili nošenja električnog alata uvjerite se da je prekidač za napajanje u isključenom položaju. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču za napajanje ili spajanje električnih alata s prekidačem u uključenom položaju na izvor napajanja može dovesti do nesreća.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije uključivanja električnog alata. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- Ne doseizajte predaleko. U svakom trenutku održavajte ravnotežu i čvrst oslonac. To pomaže korisniku da bolje kontrolira električni alat u neočekivanim situacijama.
- Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od svih pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima.
- Ako su uređaji osigurani za povezivanje alata s uređajem za odsisavanje prašine, osigurajte da su priključeni i pravilno korišteni. Korištenje alata s priključenim uređajem za odsisavanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

## Posebna sigurnosna pravila

- Metalna prašina može uzrokovati požar ili eksploziju. Uvijek održavajte radni prostor čistim, jer su smjese materijala posebno opasne.
- Koristite odgovarajuće detektore za lociranje skrivenih komunalnih instalacija ili nazovite svoju lokalnu komunalnu tvrtku za pomoć. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati požar ili električni udar. Oštećenje plinovoda može uzrokovati eksploziju. Bušenje vodovodne cijevi može uzrokovati materijalnu štetu ili električni udar.
- Koristite stroj samo s pomoćnom ručkom **11**.
- Osigurajte obradak. Obrazak pričvršćen u stezi ili čeljustima sigurniji je od onog koji se drži rukom.
- Priključujte uređaj na maticu/vijak samo kada je isključen.
- Budite oprezni pri zavrtavanju dugih vijaka jer postoji rizik od proklizanja.

## Upotreba i održavanje električnog alata

- Ne forsirajte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svaku primjenu. Odgovarajući električni alat uvijek će obaviti posao bolje i sigurnije kada se koristi prema namjeni.
- Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne može uključiti ili isključiti. Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem iznimno je opasan i mora se popraviti.
- Uklonite baterijski paket iz električnog alata prije mijenjanja dodataka, obavljanja bilo kakvih podešavanja ili skladištenja alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Kada električni alat nije u uporabi, čuvajte ga izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da ga koriste i rukuju njime. Električni alati iznimno su opasni u rukama nestrukovnih korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite ima li neusklađenosti ili zapinjanja pokretnih dijelova, loma dijelova, curenja i bilo kojeg drugog problema koji može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, neka se električni alat popravi prije uporabe. Mnogi nesreći i ozljede nastaju zbog loše održavanih električnih alata.
- Održavajte reznim dijelove električnog alata oštirim i čistima. Pravilno održavani rezni alati s oštirim rubovima reže manje se zapinju, precizniji su i lakše ih je kontrolirati.
- Uvijek koristite električni alat, dodatke i nastavke itd. u skladu s uputama ovog priručnika, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji se treba obaviti. Korištenje električnog alata za namjene različite od predviđenih može rezultirati osobnim ozljedama ili oštetiti električni alat.
- Držite ručke i sve površine za hvatanje električnog alata suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje alatom u neočekivanim okolnostima.

## Upotreba i održavanje akumulatorskog alata

- Punite baterije samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač koji se koristi za punjenje neprimjerenih baterija može predstavljati rizik od požara.
- Koristite električni alat samo s posebno namijenjenim baterijama. Korištenje bilo kojih drugih baterija može stvoriti rizik od ozljeda i požara.
- Kada se baterijski paket ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti spoj između jednog i drugog priključka. Spajanje priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- Pri nepravilnoj upotrebi iz baterije može izletjeti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u oči, odmah potražite liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.
- Ne koristite akumulatorski blok koji je oštećen ili izmijenjen. Oštećene ili izmijenjene baterije možda neće funkcionirati kako je predviđeno, što može dovesti do požara ili eksplozije.
- Ne izlažite baterijski paket vatri ili pretjeranim temperaturama. Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 100 °C može uzrokovati eksploziju.

## Servis

- Neka proizvođač ili kvalificirano servisno osoblje servisira električni alat, koristeći isključivo identične zamjenske dijelove. Time se osigurava da sigurnost električnog alata ostane očuvana.
- Nikada ne pokušavajte sami popraviti oštećene baterijske pakete. Servisiranje baterijskih paketa smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni tehničari.

## Sigurnosne upute za baterijski paket

- Nemojte rastavljati, otvarati, lomiti ili spaljivati baterijski paket.
- Zaštitite bateriju od topline (npr. od neprekidnog jakog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage. Postoji rizik od eksplozije.
- Nemojte kratko spajati baterijski blok. Postoji opasnost od eksplozije.
- Koristite paket baterija samo s kompatibilnim proizvodima proizvođača.
- Ako je vrijeme rada značajno skraćeno, prestanite koristiti alat i ugradite novu bateriju.
- Nakon duljih razdoblja skladištenja može biti potrebno nekoliko puta napuniti i isprazniti baterijski paket kako bi se postigle maksimalne performanse.
- Ne rastavljajte, ne otvarajte, ne lomite niti ne spaljujte baterijski paket.
- Zaštitite bateriju od topline (npr. od neprekidnog jakog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage. Postoji rizik od eksplozije.
- Ne spajajte baterijski paket na kratko. Postoji rizik od eksplozije.
- Koristite paket baterija samo s kompatibilnim proizvodima proizvođača.
- Ako je vrijeme rada značajno skraćeno, prestanite koristiti alat i ugradite novu bateriju.
- Nakon duljih razdoblja skladištenja može biti potrebno nekoliko puta napuniti i isprazniti baterijski paket kako bi se postigle maksimalne performanse.
- Punite samo odgovarajućim punjačem proizvođača.
- Ne koristite nikakav paket baterija koji nije namijenjen za upotrebu s opremom.
- Baterija se može oštetiti oštrim predmetima poput čavala ili odvijača ili vanjskim mehaničkim utjecajem. Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, što može uzrokovati da baterija gori, puši, eksplodira ili se pregrije.
- Povremeno očistite ventilacijske otvore baterije mekanom, čistom i suhom četkom.
- Držite baterijski paket izvan dohvata djece.
- Uklonite bateriju iz opreme kada se ne koristi.
- Provjerite je li baterija uklonjena prije bilo kakvih podešavanja, mijenjanja dodataka, prije izvođenja radova na održavanju ili popravku te prije skladištenja alata.
- Obrišite terminale baterije čistom, suhom krpom ako se zaprljaju.
- Pazite da ne ispuštite bateriju.
- Ne pohranjujte električni alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 50 °C.
- Ako elektrolit dospije u oči, isperite ih obilnom količinom čiste vode i odmah potražite liječničku pomoć. Kontakt elektrolita s očima može dovesti do gubitka vida.

## Posebna upozorenja za udarni odvijač

- Koristite zaštitu za sluh. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite pomoćnu ručku i alat istovremeno. Gubitak kontrole može uzrokovati ozljedu.
- Nosite zaštitne naočale.
- Tijekom rada iskre ili leteći otpad, strugotina i prašina mogu uzrokovati gubitak vida.

## TEHNIČKI PODACI

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Snaga                      | 1600 W                     |
| Napon/frekvencija          | 230 V/50 Hz                |
| Maksimalna energija udarca | 18 J                       |
| Brzina praznog hoda        | 270-450 o/min              |
| Maksimalna brzina udarca   | 2100-3500 udaraca u minuti |

|                    |                                                                                                                                                          |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sposobnost bušenja | Beton 50 mm                                                                                                                                              |
| Držač alata        | SDS Max                                                                                                                                                  |
| Težina             | 8,5 kg                                                                                                                                                   |
| Ostale značajke    | Kontrola odskoka, Konstantna brzina                                                                                                                      |
| Uključuje          | 1 komad pomoćne ručke, 1 komad šiljasti dlijeto 18×320 mm, 1 komad bušilica 18×320 mm, 1 par ugljičnih četkica, 1 komad cijevica za mast, 1 komad ključa |

## RAD

**Uvijek koristite ispravnu naponsku vrijednost!**

### Namjena

Razbijanje betona, dlijetanje, iskopavanje i niveliranje.

#### Primjeri primjene

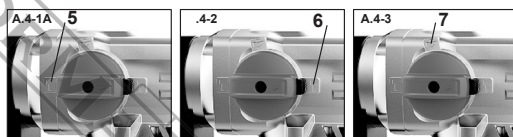
Ugradnja cjevovoda i ožičenja, ugradnja vodovodnih sustava, projekti opskrbe vodom i odvodnje, unutarnji radovi, lučke instalacije i drugi projekti.

### Postavljanje načina rada

**Pozicija 4-1:** Samo čekić

**Pozicija 4-2:** Čekić i bušenje

**Pozicija 4-3:** Rotacija dlijeta



### Pomoćna ručka (6)

- Koristite alat samo s pomoćnom ručkom.
- Okretanjem pomoćne ručke u udoban položaj možete postići radni položaj bez umora i time siguran.
- Otpustite pomoćnu ručku okretanjem u smjeru suprotnom kazaljci na satu i podesite ručku u željeni radni položaj. Provjerite je li stezaljka pomoćne ručke smještena u posebni utor na tijelu alata.
- Zatim ponovno zategnite pomoćnu ručku okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

### Prekidač za uključivanje/isključivanje (5)

Provjerite je li prekidač za napajanje u položaju ISKLJUČENO. Ako je kabel za napajanje priključen u utičnicu dok je električni alat uključen, to može dovesti do teške nesreće.



**NAPOMENA!** Kada je indikatorsko svjetlo (4.1) zeleno, to znači da je električni alat priključen na struju i da možete početi raditi. Kontrola brzine (5) omogućuje vam podešavanje brzine udarca i bušenja alata.

### Produžni kabel

Kada je radno mjesto udaljeno od izvora napajanja, koristite produžni kabel odgovarajućeg presjeka i nazivne snage.

Produljni kabel trebao bi biti što kraći.

### Priključivanje dodataka



**NAPOMENA!** Za maksimalne performanse alata preporučuje se upotreba odobrenih dodataka.

## Kvačilo protiv preopterećenja

Ako se bušilica zaglavi ili zablokira, pomicanje osovine bušilice je prekinuto. Zbog sila koje se pri tome stvaraju, uvijek čvrsto držite alat objema rukama i snažno pritisnite prema dolje.

## Sustav E-Clutch

Osim ugrađenog (mehaničkog) kvačila, sustav E-Clutch ima tehnologiju sposobnu otkriti kretanje alata. Ova funkcija otkriva kretanje alata i po potrebi isključuje kvačilo.

## Promjena alata (SDS-MAX) (1)

- Za rad s dodacima koji nisu SDS-plus (npr. bušilice s cilindričnim vratilom) mora se koristiti odgovarajući stezni čeljusti.
- Uvijte SDS-plus adapter (pribor) u stezni čeljusti pomoću nazubljenog prstena. Zategnite stezne čeljusti vijkom.
- Očistite vratilo adaptera i lagano podmažite kraj za umetanje.
- Umetnite vrat sastavljenog stezala u podnožje nastavka kružnim pokretom dok se ne zaklizne na mjesto.
- Osovina adaptera se automatski zaključava. Provjerite zaključavanje povlačenjem stezne glave bušilice.



**NAPOMENA!** Jedna od karakteristika sustava je stvaranje radijalne ekscentričnosti kada stroj radi na praznom hodu. To ne utječe na preciznost bušenja rupe, jer se svrdlo tijekom bušenja automatski centrira. Držač dodataka ne zahtijeva održavanje. Poklopac za prašinu sprječava ulazak bušne prašine u stroj tijekom rada.

## Ugradnja dodataka

- Očistite alat prije ugradnje i lagano podmažite kraj za umetanje.
- Umetnite dodatak u utor kružnim pokretom dok se ne zaklizne na mjesto. Kraj za umetanje dodatka automatski se zaklizne na mjesto. Povucite dodatak kako biste provjerili je li pravilno pričvršćen.

## Uklanjanje dodataka

- Povucite prsten za zaključavanje unatrag, držite ga u tom položaju i izvadite dodatak iz ležišta.

## Udarno bušenje

- Nakon umetanja nastavka u stezni dio, uključite alat. U nekim slučajevima potrebno je čvrsto pritisnuti gornji dio bušilice na obradak kako bi se pokrenula udarna radnja. To nije kvar alata, već ukazuje na to da sigurnosni mehanizam protiv udaranja bez opterećenja ispravno funkcionira.
- Korištenjem težine alata i čvrstim držanjem obje ruke možete učinkovito kontrolirati povratni udar.
- Radite umjerenim tempom jer će prevelika snaga smanjiti učinkovitost.



**OPREZ!** Ponekad alat ne počinje udarati čak ni kad motor radi jer se ulje zgusnulo. Ako se alat koristi na niskim temperaturama, pustite ga da radi pet minuta kako bi se zagrijao.

## PUNJENJE ULJA



**UPOZORENJE!** Uvijek isključite kabel za napajanje iz utičnice prije dodavanja ulja. Budući da ovaj električni alat ima ugrađeni spremnik ulja, može se koristiti otprilike 20 dana bez dodavanja maziva, pod uvjetom da se alat koristi neprekidno 3–4 sata dnevno. Prije upotrebe alata dodajte ulje u spremnik ulja prema opisu u nastavku.

- Ako razina ulja nije na željenoj razini kada je alat u uspravnom položaju, napunite uljem kako biste ga zagrijali.
- Prije punjenja uljem, upotrijebite ključ za uklanjanje štapa za mjerenje ulja. Pazite da ne izgubite gumeni prsten pričvršćen na dno štapa.
- Provjeravajte razinu ulja jednom dnevno kako biste osigurali da je spremnik pun.
- Nakon punjenja uljem, čvrsto pričvrstite uljni štapić.

## ODRŽAVANJE I PREGLED

### Pregled komponenti

- Budući da upotreba istrošene komponente može uzrokovati kvar motora i smanjenu učinkovitost, odmah je zamijenite ako primijetite istrošenost.

### Pregled montažnih vijaka

- Redovito pregledavajte sve montažne vijke i provjerite jesu li pravilno zategnuti. Ako je neki vijak labav, odmah ga zategnite. Labav vijak može predstavljati ozbiljnu opasnost.

### Održavanje motora

- Zavojnice motora su "srce" električnog alata. Zavojnice ne smiju biti izložene ulju jer to može uzrokovati ozbiljno oštećenje.



## EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegle oštećenja tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i dodaci, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se zbrinuti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema materijalu od kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razdvojeno odlaganje zahvaljujući dostupnim sustavima za prikupljanje.



### Samo za zemlje EU

Ne odlazite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu električne i elektroničke opreme i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka trajanja moraju se odvojeno prikupljati i predati u reciklažni pogon koji je ekološki prihvatljiv.

*\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika mogu se također odnositi na druge modele iz linije proizvoda istog proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

*\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

*\* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Upotreba proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne snose odgovornost za ozljede i štetu nastalu upotrebom neusklađene opreme.*



## BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK



Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen biztonságos, csúszásmentes lábbelit

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.**

### A munkaterület biztonsága

- A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A sötét vagy zsúfolt területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gőzök, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a gázokat vagy gőzöket.
- A szerszámot használat közben tartsa a gyermekeket és a járókelőket biztonságos távolságban.

### Elektromos biztonság

- Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám dugója illeszkedik a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos szerszámokhoz. A módosítatlan dugók és a megfelelő konnektorok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését földelt anyagokkal vagy tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste földelt, akkor rendkívül nagy az áramütés veszélye.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy más nedves körülményeknek. A szerszámba bejutó víz növelheti az áramütés kockázatát.
- Ha a motoros szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védelmi berendezéssel (RCD) védett áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### Személyes biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt az elektromos szerszám kezelése során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradtnak érzi magát, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám kezelése során súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például a porálarc, a hallásvédő, a csúszásmentes biztonsági cipő vagy a védősisak, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort, felvenné vagy hordozná az elektromos szerszámot, győződjön meg arról, hogy a bekapcsoló gomb ki van kapcsolva. Az elektromos szerszámok hordozása az ujjal a bekapcsoló gombon, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok csatlakoztatása az áramforráshoz balesetekhez vezethet.
- A szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. A szerszámgép forgó részéhez rögzített beállító kulcs vagy csavarkulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg az egyensúlyát és a megfelelő talajt. Ez segít a kezelőnek jobban irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek és/vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a szerszámot porszívó rendszerhez lehet csatlakoztatni, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és megfelelően használják őket. A szerszám porszívó rendszerhez csatlakoztatva történő használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

## Különlleges biztonsági szabályok

- A fémpor tüzet vagy robbanást okozhat. Mindig tartsa tisztán a munkaterületet, mivel az anyagok keveredése különösen veszélyes.
- Használjon megfelelő detektorokat a rejtett közművezetékek felkutatásához, vagy kérjen segítséget a helyi közművállalattól. Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A gázvezeték megsérülése robbanást okozhat. A vízvezetékbe való fúrás anyagi károkat vagy áramütést okozhat.
- A gépet csak a kiegészítő fogantyúval használja.
- Rögzítse a munkadarabot. A szorítóban vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabb, mint a kézzel tartott.
- A gépet csak kikapcsolt állapotban rögzítse az anyához/csavarhoz.
- Hosszú csavarok becsavarásakor legyen óvatos, mert csúszásveszély áll fenn.

## Elektromos szerszámok használata és karbantartása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Minden alkalmazáshoz a megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám mindig jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, ha a rendeltetésének megfelelően használják.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- vagy kikapcsolni. Bármely elektromos szerszám, amelyet a kapcsolóval nem lehet irányítani, rendkívül veszélyes, és javításra szorul.
- Vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból, mielőtt cserélné a tartozékokat, bármilyen beállítást végezne, vagy az elektromos szerszámot tárolná. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- Ha az elektromos szerszámot nem használja, tárolja gyermekektől elzárva, és ne engedje, hogy olyan személyek használják és működtessék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok rendkívül veszélyesek képzetlen felhasználók kezében.
- Karbantartsa az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elmozdulások vagy beragadások a mozgó alkatrészekben, nincsenek-e törött alkatrészek, szivárgások vagy egyéb problémák, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszám működését. Ha sérült, javíttassa meg az elektromos szerszámot használat előtt. Sok baleset és sérülés oka a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- Tartsa az elektromos szerszám vágóelemeit élesnek és tisztának. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, pontosabbak és könnyebben irányíthatók.
- Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámfejeket stb. mindig a jelen használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő felhasználása személyi sérüléseket vagy az elektromos szerszám károsodását okozhatja.
- Tartsa a szerszám fogantyúit és minden fogási felületét szárazon, tisztán, olaj- és zsírinteszen. A csúszós fogantyúk és fogási felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését váratlan körülmények között.

## Akkumulátoros szerszámok használata és karbantartása

- Az akkumulátorokat csak a gyártó által megadott töltővel töltsen fel. A nem megfelelő akkumulátorok töltésére használt töltő tűzveszélyt jelenthet.
- Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten erre a célra tervezett akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülések és tűzveszélyt okozhat.
- Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik és a másik kapcs között. Az akkumulátor kapcsainak rövidzárlata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Visszaélésszerű használat esetén folyadék kerülhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok nem működnek a kívánt módon, ami tűzhöz vagy robbanáshoz vezethet.
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. Tűznek vagy 100 °C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.

## Szerviz

- A szerszámot csak a gyártó vagy képzett szervizszemélyzet javíthatja, kizárólag azonos pótkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a szerszám biztonságos működését.
- Soha ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szerviztechnikusok végezhetik.

## Biztonsági utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- Ne szerelje szét, ne nyissa ki, ne törje össze és ne égesse el az akkumulátort.
- Védje az akkumulátort a hőtől (pl. folyamatos erős napfénytől), tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.
- Ne rövidre zárja az akkumulátort. Robbanásveszély áll fenn.
- Az akkumulátort csak a gyártó kompatibilis termékeivel használja.
- Ha a működési idő jelentősen lerövidült, állítsa le a szerszámot, és helyezzen be új akkumulátort.
- Hosszabb tárolás után előfordulhat, hogy az akkumulátort többször is fel kell tölteni és lemeríteni a maximális teljesítmény elérése érdekében.
- Ne szerelje szét, ne nyissa ki, ne törje össze és ne égesse el az akkumulátort.
- Védje az akkumulátort a hőtől (pl. folyamatos erős napfénytől), tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.
- Ne rövidre zárja az akkumulátort. Robbanásveszély áll fenn.
- Az akkumulátort csak a gyártó kompatibilis termékeivel használja.
- Ha a működési idő jelentősen lerövidült, állítsa le a szerszámot, és helyezzen be új akkumulátort.
- Hosszabb tárolás után előfordulhat, hogy az akkumulátort többször is fel kell tölteni és lemeríteni a maximális teljesítmény elérése érdekében.
- Csak a gyártó megfelelő töltőjével töltsse fel.
- Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet nem a berendezéshez terveztek.
- Az akkumulátor megsérülhet hegyes tárgyak, például szögek vagy csavarhúzóak által, illetve külső erőhatás következtében. Belső rövidzárlat léphet fel, amely az akkumulátor meggyulladását, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.
- Az akkumulátor szellőzőnyílásait időnként tisztítsa meg puha, tiszta és száraz kefével.
- Az akkumulátort tartsa gyermekektől elzárva.
- Ha nem használja a készüléket, vegye ki belőle az akkumulátort.
- Minden beállítás, tartozékcseré, karbantartási vagy javítási munka, valamint a szerszám tárolása előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátort eltávolította.
- Ha az akkumulátor kapcsai piszkosak, törölje le őket tiszta, száraz ruhával.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne essen le.
- Ne tárolja az elektromos szerszámot és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot.
- Ha elektrolit kerül a szemébe, öblítse ki bő vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Az elektrolit szembe kerülése látásvesztéshez vezethet.

## Különleges figyelmeztetések a fúrókalapáchoz

- Használjon hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- A segédfogantyút és a szerszámot egyszerre használja. Az irányítás elvesztése sérülést okozhat.
- Viseljen védőszemüveget.
- Működés közben a szikrák, a repülő törmelék, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.

## MŰSZAKI ADATOK

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| Teljesítmény            | 1600 W      |
| Feszültség/frekvencia   | 230 V/50 Hz |
| Maximális ütési energia | 18 J        |

|                        |                                                                                                                                   |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Üresjárat fordulatszám | 270–450 fordulat/perc                                                                                                             |
| Maximális ütésszám     | 2100–3500 ütés/perc                                                                                                               |
| Fúrási teljesítmény    | Beton 50 mm                                                                                                                       |
| Szerszámtartó          | SDS Max                                                                                                                           |
| Súly                   | 8,5 kg                                                                                                                            |
| Egyéb jellemzők        | Visszarúgás-szabályozás, állandó fordulatszám                                                                                     |
| Tartozékok             | 1 mango auxiliár, 1 cincel de punta de 18 x 320 mm, 1 broca de 18x320 mm, 1 par de escobillas de carbón, 1 tubo de grasa, 1 llave |

## MŰKÖDÉS

**Mindig a megfelelő tápfeszültséget használja!**

### Rendeltetés

Betontörés, vésés, földmunkák és egyengetés.

#### Alkalmazási példák

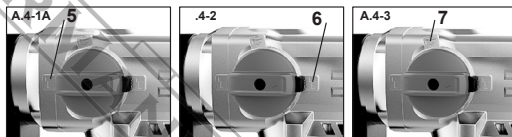
Cső- és vezetékek fektetése, vízvezeték-rendszerek telepítése, vízellátási és csatornázási projektek, belsőépítészeti munkák, kikötői létesítmények és egyéb projektek.

### Az üzemmód beállítása

**4-1. állás:** Csak kalapács

**4-2. állás:** Kalapács és fűrés

**4-3. állás:** Véső forgatás



### Segédfogantyú (6)

- A szerszámtartó kizárólag a segédfogantyúval használja.
- A segédfogantyút kényelmes helyzetbe forgatva fáradtságmentes és így biztonságos munkapozíciót érhet el.
- Lazítsa meg a segédfogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, és állítsa be a fogantyút a kívánt munkapozícióba. Győződjön meg arról, hogy a segédfogantyú rögzítője a szerszámtartó speciális bevágásában van.
- Ezután az óramutató járásával megegyező irányba forgatva húzza meg újra a segédfogantyút.

### Be-ki kapcsoló (5)

Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló KI állásban van. Ha a hálózati kábel csatlakoztatva van a konnektorhoz, miközben az elektromos szerszám be van kapcsolva, az súlyos balesetet okozhat.



**FIGYELEM!** Ha a jelzőfény (4.1) zölden világít, az azt jelenti, hogy a szerszám csatlakoztatva van, és megkezdheti a munkát. A sebességszabályozóval (5) beállíthatja a szerszám ütési és fúrási sebességét.

### Hosszabbító kábel

Ha a munkaterület távol van az áramforrástól, használjon megfelelő keresztmetszetű és névleges teljesítményű hosszabbító kábelt.

A hosszabbító kábel legyen a lehető legrövidebb.

## Tartozékok csatlakoztatása



**MEGJEGYZÉS!** A szerszám maximális teljesítményének elérése érdekében ajánlott a jóváhagyott tartozékok használata.

## Túlterhelés-kapcsoló

Ha a fúró elakad vagy beszorul, a fúró tengely mozgása megszakad. Az ebből eredő erők miatt mindig tartsa szorosan a gépet mindkét kezével, és nyomja le erősen.

## E-Clutch rendszer

A beépített (mechanikus) tengelykapcsoló mellett az E-Clutch rendszer olyan technológiával rendelkezik, amely képes érzékelni a szerszám mozgását. Ez a funkció érzékeli a szerszám mozgását, és szükség esetén kikapcsolja a tengelykapcsolót.

## Szerszámcseré (SDS-MAX) (1)

- Nem SDS-plus tartozékok (pl. hengeres szárú fúrók) használatához megfelelő tokmányt kell használni.
- Csavarja be az SDS-plus adaptert (kiegészítő) a fogazott gyűrűvel a tokmányba. Rögzítse a tokmányt a csavarral.
- Tisztítsa meg az adapter tengelyét, és a behelyezés előtt enyhén kenje meg a behelyezési végét.
- Csavarja be az összeszerelt tokmány tengelyét a tartozék alapjába csavaró mozdulattal, amíg a helyére nem kattan.
- Az adaptertengely automatikusan reteszlődik. A reteszeléssel a fúró tokmány meghúzásával ellenőrizze.



**FIGYELEM!** A rendszer jellemzője, hogy a gép üresjáratban sugárirányú excentricitást hoz létre. Ez nem befolyásolja a fúrt lyuk pontosságát, mivel a fúrószár fúrás közben automatikusan központosítja magát. A tartozékfogadó nem igényel karbantartást. A porvédő megakadályozza, hogy a fúrási por a működés során bejusson a gépbe.

## A tartozékok felszerelése

- A felszerelés előtt tisztítsa meg a szerszámot, és kenje meg enyhén a behelyezési végét.
- Csavaró mozdulattal illeszse be a tartozékot a aljzatba, amíg a helyére nem kattan. A tartozék beillesztési vége automatikusan rögzül a helyén. Húzza meg a tartozékot, hogy ellenőrizze, megfelelően rögzült-e.

## A tartozékok eltávolítása

- Húzza hátra a rögzítőgyűrűt, tartsa ebben a helyzetben, és vegye ki a tartozékot a foglalatból.

## Kalapácsoló fúrás

- Miután a tartozékot behelyezte a tokmányba, kapcsolja be a szerszámot. Bizonyos esetekben a kalapácsolás elindításához a fúró tetejét erősen a munkadarabhoz kell nyomni. Ez nem a szerszám meghibásodását jelenti, hanem azt, hogy a terhelés nélküli kalapácsolás elleni biztonsági mechanizmus működik.
- A szerszám súlyát kihasználva és mindkét kezével szorosan fogva hatékonyan szabályozhatja a keletkező visszaráúgást.
- Mérsékelt tempóban haladjon, mivel a túlzott erő alkalmazása csökkenti a hatékonyságot.



**FIGYELEM!** Előfordulhat, hogy a szerszám a motor járása ellenére sem kezd el kalapálni, mert az olaj megvastagodott. Ha a szerszámot alacsony hőmérsékleten használja, hagyja öt percig járni, hogy felmelegedjen.

## OLAJTÖLTÉS



**FIGYELEM!** Olajfeltöltés előtt mindig húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból. Mivel ez az elektromos szerszám beépített olajtartállyal rendelkezik, napi 3–4 órás folyamatos használat mellett körülbelül 20 napig használható kenőolaj-utánpótlás nélkül. A szerszám használata előtt az alábbiak szerint töltsön olajat az olajtartályba.

- Ha a szerszám függőleges helyzetben nincs a kívánt olajsínt, töltsön bele olajat, hogy felmelegedjen.
- Az olaj feltöltése előtt csavarkulccsal vegye ki az olajmérő pálcát. Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el a pálcá alján lévő gumigyűrűt.
- Naponta egyszer ellenőrizze az olajsínt, hogy a tartály tele legyen.
- Az olaj feltöltése után rögzítse szorosan a mérőpálcát.

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

### Alkatrészek ellenőrzése

- Mivel a kopott alkatrészek használata a motor meghibásodásához és a teljesítmény csökkenéséhez vezethet, kopás észlelése esetén azonnal cserélje ki azokat.

### A rögzítőcsavarok ellenőrzése

- Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és győződjön meg arról, hogy megfelelően vannak meghúzva. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. A laza csavarok komoly veszélyt jelenthetnek.

### A motor karbantartása

- A motor tekercselése az elektromos szerszám „szíve”. A tekercselést nem szabad olajnak kitenni, mivel ez súlyos károsodást okozhat.

## KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyek segítségével.



### Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most megvásárolt termékhez.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jóállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizrészlegének technikusai végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt berendezéssel használja. A termék nem mellékelt berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésektől és károktól.

## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



Utilice protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad



Utilice guantes de protección



Utilice calzado de seguridad antideslizante

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**Advertencia:** Lea atentamente el manual antes de utilizar el equipo. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el equipo, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

### Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas oscuras o desordenadas pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos o vapores inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas pueden generar chispas que podrían encender los gases o vapores.
- Mantenga a los niños y a las personas que se encuentren cerca a una distancia segura mientras utiliza la herramienta eléctrica.

### Seguridad eléctrica

- Asegúrese de que los enchufes de la herramienta eléctrica coincidan con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes sin modificar y tomas de corriente adecuadas reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con materiales u objetos conectados a tierra, como radiadores, tuberías, cocinas y frigoríficos. Existe un riesgo enorme de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a otras condiciones de humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica podría aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una toma de corriente protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

- Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común al manejar la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si se siente cansado o si está bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular. El equipo de protección, como mascarillas antipolvo, protectores auditivos, calzado de seguridad antideslizante o cascos de protección, utilizado en las condiciones adecuadas, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado antes de conectar la batería, coger o transportar la herramienta eléctrica. Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor de encendido o conectar herramientas eléctricas que tengan el interruptor en la posición de encendido a una fuente de alimentación puede provocar accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave de ajuste o una llave inglesa que se quede sujeta a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- No se estire en exceso. Mantenga el equilibrio y una postura firme en todo momento. Esto ayuda al operario a tener un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de cualquier pieza en movimiento. La ropa holgada, las joyas y/o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

- Si se proporcionan dispositivos para conectar la herramienta a un sistema de extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de la herramienta con un sistema de extracción de polvo conectado puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

### **Normas de seguridad específicas**

- El polvo metálico puede provocar un incendio o una explosión. Mantenga siempre limpio su espacio de trabajo, ya que las mezclas de materiales son especialmente peligrosas.
- Utilice detectores adecuados para localizar las tuberías y cables ocultos, o llame a su empresa de servicios públicos local para solicitar ayuda. El contacto con cables eléctricos puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Los daños en una tubería de gas pueden provocar una explosión. Perforar una tubería de agua provocará daños materiales o una descarga eléctrica.
- Utilice la máquina únicamente con el mango auxiliar.
- Fije la pieza de trabajo. Una pieza sujeta con una abrazadera o un tornillo de banco es más segura que una sujeta con la mano.
- Fije la máquina a la tuerca o al tornillo únicamente cuando esté apagada.
- Tenga cuidado al atornillar tornillos largos, ya que existe riesgo de resbalón.

### **Uso y cuidado de las herramientas eléctricas**

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada aplicación. La herramienta eléctrica adecuada siempre realizará el trabajo mejor y de forma más segura cuando se utilice según lo previsto.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es extremadamente peligrosa y debe repararse.
- Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de cambiar los accesorios, realizar cualquier ajuste o guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.
- Cuando la herramienta eléctrica no esté en uso, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen ni la manejen. Las herramientas eléctricas son extremadamente peligrosas en manos de usuarios sin formación.
- Realice el mantenimiento de la herramienta eléctrica. Compruebe si hay desalineaciones o atascos en las piezas móviles, piezas rotas, fugas y cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes y lesiones se deben a herramientas eléctricas en mal estado.
- Mantenga las piezas de corte de la herramienta eléctrica afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con filos afilados son menos propensas a atascarse y resultan más precisas y fáciles de controlar.
- Utilice siempre la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas, etc., de acuerdo con las instrucciones de este manual, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones distintas de las previstas podría provocar lesiones personales o daños en la herramienta.
- Mantenga las empuñaduras y cualquier superficie de agarre de la herramienta eléctrica secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro de la herramienta en circunstancias inesperadas.

### **Uso y cuidado de las herramientas a batería**

- Recargue las baterías únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador utilizado para cargar baterías inadecuadas puede suponer un riesgo de incendio.
- Utilice la herramienta eléctrica únicamente con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de cualquier otro paquete de baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.
- Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre un terminal y otro. El cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- En condiciones de uso indebido, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda inmediatamente al médico. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No utilice una batería que esté dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden no funcionar como es debido, lo que podría provocar un incendio o una explosión.
- No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 100 °C puede provocar una explosión.



## Mantenimiento

- Lleve la herramienta eléctrica al fabricante o a personal de servicio cualificado para su reparación, utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. De este modo se garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Nunca intente reparar por su cuenta los paquetes de baterías dañados. El mantenimiento de los paquetes de baterías solo debe ser realizado por el fabricante o por técnicos de servicio autorizados.

## Instrucciones de seguridad para la batería

- No desmonte, abra, rompa ni queme la batería.
- Proteja la batería del calor (por ejemplo, de la luz solar intensa y continua), el fuego, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión.
- No cortocircuite la batería. Existe riesgo de explosión.
- Utilice la batería únicamente con productos compatibles del fabricante.
- Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido considerablemente, deje de utilizar la herramienta e instale una batería nueva.
- Tras largos periodos de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar la batería varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- No desmonte, abra, rompa ni queme la batería.
- Proteja la batería del calor (por ejemplo, de la luz solar intensa y continua), del fuego, del agua y de la humedad. Existe riesgo de explosión.
- No cortocircuite la batería. Existe riesgo de explosión.
- Utilice la batería únicamente con productos compatibles del fabricante.
- Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido considerablemente, deje de utilizar la herramienta e instale una batería nueva.
- Tras largos periodos de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar la batería varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- Recargue únicamente con el cargador adecuado del fabricante.
- No utilice ninguna batería que no esté diseñada para su uso con el equipo.
- La batería puede resultar dañada por objetos punzagudos, como clavos o destornilladores, o por la aplicación de fuerza desde el exterior. Podría producirse un cortocircuito interno que provocara que la batería se incendie, eche humo, explote o se sobrecaliente.
- Limpia de vez en cuando las ranuras de ventilación de la batería con un cepillo suave, limpio y seco.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- Retire la batería del equipo cuando no lo utilice.
- Asegúrese de retirar la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios, llevar a cabo trabajos de mantenimiento o reparación y antes de guardar la herramienta.
- Limpie los terminales de la batería con un paño limpio y seco si se ensucian.
- Tenga cuidado de no dejar caer la batería.
- No guarde la herramienta eléctrica ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50 °C.
- Si le entra electrolito en los ojos, enjuáguelos con abundante agua limpia y acuda al médico inmediatamente. El contacto del electrolito con los ojos puede provocar la pérdida de la vista.

## Advertencias especiales para el martillo perforador

- Utilice protección auditiva. La exposición al ruido puede provocar pérdida auditiva.
- Utilice el mango auxiliar y la herramienta al mismo tiempo. La pérdida de control puede provocar lesiones.
- Lleve gafas de seguridad.
- Durante el funcionamiento, las chispas o los residuos, virutas y polvo que salen disparados pueden provocar la pérdida de la visión.

## DATOS TÉCNICOS

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| Potencia                  | 1600 W      |
| Voltaje/Frecuencia        | 230 V/50 Hz |
| Energía máxima de impacto | 18 J        |

|                              |                                                                                                                                       |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Velocidad sin carga          | 270-450 RPM                                                                                                                           |
| Frecuencia máxima de impacto | 2100-3500 golpes por minuto                                                                                                           |
| Capacidad de perforación     | Hormigón 50 mm                                                                                                                        |
| Portaherramientas            | SDS Max                                                                                                                               |
| Peso                         | 8.5 kg                                                                                                                                |
| Otras características        | Control de retroceso, velocidad constante                                                                                             |
| Incluye                      | 1 empuñadura auxiliar, 1 cincel de punta de 18 x 320 mm, 1 cincel plano de 18 x 320 mm, 1 par de escobillas de carbón, 1 tubo de gras |

## FUNCIONAMIENTO

**¡Utilice siempre la tensión de alimentación correcta!**

### Uso previsto

**Rompimiento de hormigón, cincelado, excavación y nivelación.**

### Ejemplos de aplicaciones

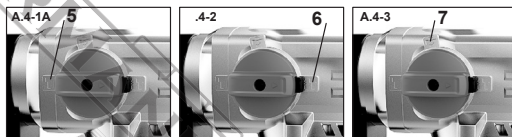
Instalación de tuberías y cableado, instalación de sistemas de fontanería, proyectos de abastecimiento de agua y alcantarillado, obras de interior, instalaciones portuarias y otros proyectos.

### Ajuste del modo de funcionamiento

**Posición 4-1:** Solo martillo

**Posición 4-2:** Martillo y taladro

**Posición 4-3:** Rotación del cincel



### Mango auxiliar (6)

- Utilice la herramienta únicamente con el mango auxiliar.
- Girando el mango auxiliar hasta una posición cómoda, podrá lograr una postura de trabajo que no le cause fatiga y, por lo tanto, segura.
- Afloje el mango auxiliar girándolo en sentido antihorario y ajuste el mango a la posición de trabajo deseada. Asegúrese de que la abrazadera del mango auxiliar se encuentre en la muesca especial del cuerpo de la herramienta.
- A continuación, vuelva a apretar el mango auxiliar girándolo en sentido horario.

### Interruptor de encendido/apagado (5)

Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición OFF. Si el cable de alimentación está enchufado a una toma de corriente mientras la herramienta eléctrica está encendida, esto podría provocar un accidente grave.



**¡NOTA!** Cuando la luz indicadora (4.1) está en verde, significa que la herramienta eléctrica está enchufada y puede comenzar a trabajar. El control de velocidad (5) le permite ajustar la velocidad de percusión y perforación de la herramienta.

### Cable alargador

Cuando el área de trabajo se encuentre lejos de la fuente de alimentación, utilice un cable alargador del calibre y la capacidad nominal adecuados.

El cable alargador debe ser lo más corto posible.

## Accesorios



**¡NOTA!** Para obtener el máximo rendimiento de la herramienta, se recomienda el uso de accesorios homologados.

## Embrague de sobrecarga

Si el taladro se atasca o se bloquea, el movimiento del eje del taladro se interrumpe. Debido a las fuerzas resultantes, sujete siempre la máquina con firmeza con ambas manos y presione con fuerza hacia abajo.

## Sistema E-Clutch

Además del embrague (mecánico) integrado, el sistema E-Clutch cuenta con una tecnología capaz de detectar el movimiento de la herramienta. Esta función detecta el movimiento de la herramienta y desacopla el embrague si es necesario.

## Cambio de herramienta (SDS-MAX) (1)

- Para trabajar con accesorios que no sean SDS-plus (p. ej., brocas con vástago cilíndrico), se debe utilizar un portabrocas adecuado.
- Atornille el adaptador SDS-plus (accesorio) en el portabrocas con el anillo dentado. Fije el portabrocas con el tornillo.
- Limpie el eje del adaptador y lubrique ligeramente el extremo de inserción antes de introducirlo.
- Inserte el eje del portabrocas montado en la base del accesorio con un movimiento giratorio hasta que encaje en su sitio.
- El eje del adaptador se bloquea automáticamente. Compruebe el bloqueo tirando del portabrocas.



**¡NOTA!** Una característica del sistema es la creación de una excentricidad radial cuando la máquina funciona a velocidad en vacío. Esto no afecta a la precisión del agujero que se está taladrando, ya que la broca se centra automáticamente durante el taladrado. El portacomplementos no requiere mantenimiento. La cubierta antipolvo evita que el polvo del taladrado entre en la máquina durante el funcionamiento.

## Instalación de accesorios

- Limpie la herramienta antes de la instalación y lubrique ligeramente el extremo de inserción.
- Inserte el accesorio en el zócalo con un movimiento giratorio hasta que encaje en su sitio. El extremo de inserción del accesorio se bloquea automáticamente en su posición. Tire del accesorio para comprobar que está bien fijado.

## Extracción de accesorios

- Tire del anillo de bloqueo hacia atrás, manténgalo en esta posición y retire el accesorio del zócalo.

## Taladrado con percusión

- Después de insertar el accesorio en el portabrocas, encienda la herramienta. En algunos casos, es necesario presionar firmemente la parte superior del taladro contra la pieza de trabajo para iniciar la acción de percusión. Esto no es un fallo de la herramienta, sino que indica que el mecanismo de seguridad contra la percusión sin carga está funcionando.
- Utilizando el peso de la herramienta y sujetándola firmemente con ambas manos, se puede controlar eficazmente el retroceso resultante.
- Proceda a un ritmo moderado, ya que el uso de una fuerza excesiva reducirá la eficiencia.



**¡ATENCIÓN!** En ocasiones, la herramienta no inicia el martilleo aunque el motor esté en marcha, debido a que el aceite se ha espesado. Si se utiliza la herramienta a bajas temperaturas, déjela en marcha durante cinco minutos para que se caliente.

## LLENADO DE ACEITE



**¡PRECAUCIÓN!** Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes de añadir aceite. Dado que esta herramienta eléctrica cuenta con un depósito de aceite integrado, puede utilizarse durante aproximadamente 20 días sin necesidad de añadir aceite lubricante, siempre que se utilice de forma continua durante 3-4 horas al día. Añada aceite al depósito tal y como se describe a continuación antes de utilizar la herramienta.

- Si el nivel de aceite no es el deseado cuando la herramienta está en posición vertical, rellene con aceite para calentarla.
- Antes de rellenar con aceite, utilice la llave para extraer la varilla de medición. Tenga cuidado de no perder la junta de goma que hay en la parte inferior de la varilla.
- Compruebe el nivel de aceite una vez al día para asegurarse de que el depósito está lleno.
- Después de llenar con aceite, apriete bien la varilla de medición.

## MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

### Inspección de los componentes

- Dado que el uso de un componente desgastado puede provocar un mal funcionamiento del motor y reducir su rendimiento, sustitúyalo inmediatamente si observa desgaste.

### Inspección de los tornillos de fijación

- Inspeccione regularmente todos los tornillos de fijación y asegúrese de que estén bien apretados. Si alguno de los tornillos está suelto, apriételo inmediatamente. Un tornillo suelto puede suponer un grave peligro.

### Mantenimiento del motor

- El devanado del motor es el «corazón» de la herramienta eléctrica. El devanado no debe exponerse al aceite, ya que esto puede causar daños graves.

## ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están marcados según su material, lo que permite su separación y eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente gracias a los puntos de recogida disponibles.



### Solo para países de la UE

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje respetuosa con el medio ambiente.

*\* El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos pueden referirse también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

*\* Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

*\* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.*

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaie, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojnë nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garancië veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancië.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garantnim rokom od 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustreznega uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električno orodje bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.



Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервисен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компания се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Unelte electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mândrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiszámlázási blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerződéssel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

#### EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hla.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hla tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-hla tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' senna ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' l-ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata naše tvrtke produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieziumionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważnioną personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".